IZNOGUD

GOSCINNY & TABARY

IZNOGUD Y LAS MUJERES

PLANETA DeAGOSTINI®

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD®

IZNOGUD Y LAS MUJERES

Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

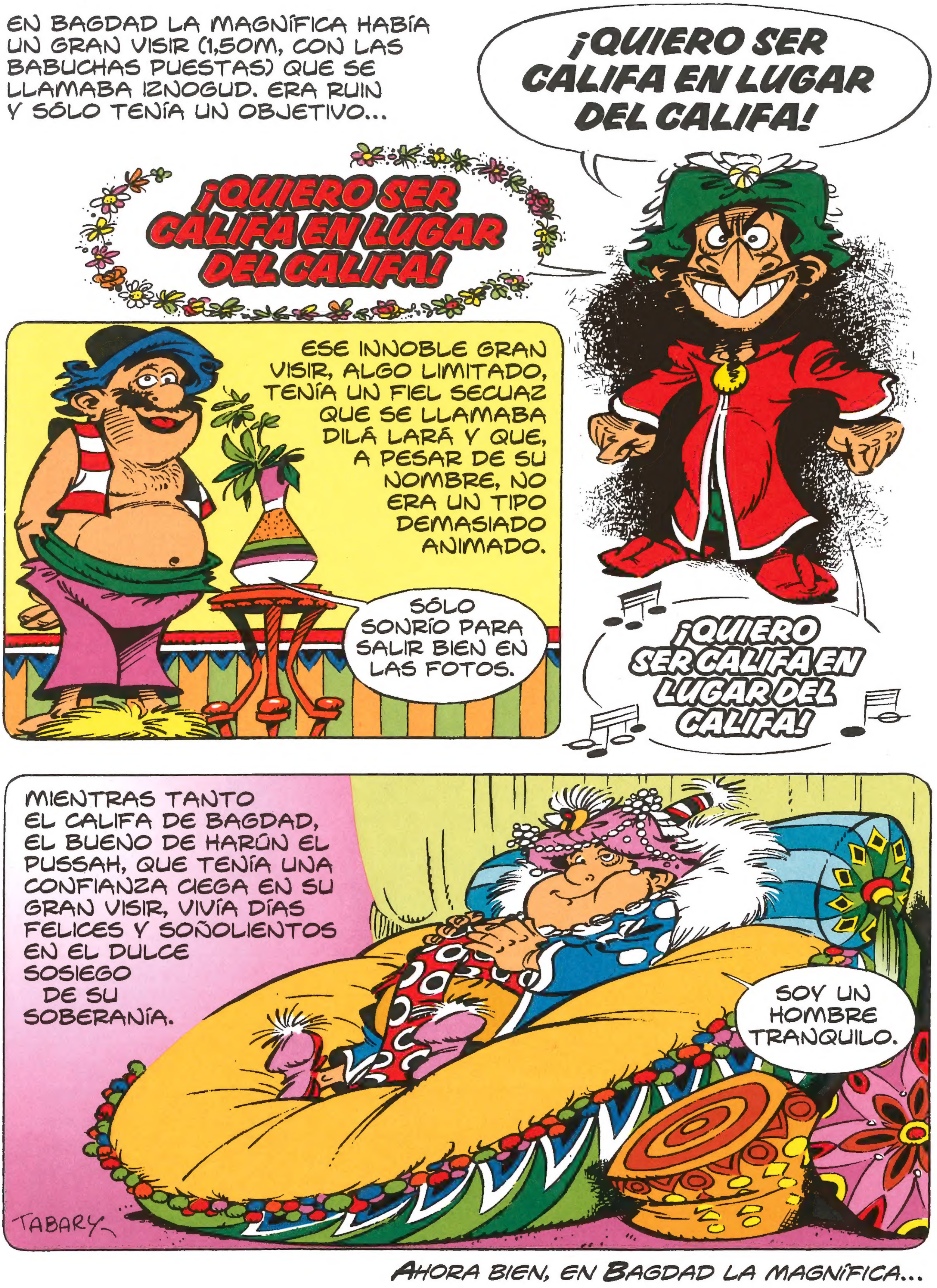
PLANETA DeAGOSTINI®

Si deseas información sobre los cómics de Planeta D^eAgostini o realizar alguna consulta
a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com
Si deseas adquirir los cómics de Planeta D^eAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios,
opiniones y propuestas en:
Iznogud
Planeta D^eAgostini Cómics
Planeta D^eAgostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 3.° B
08034 BARCELONA

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta D^eAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta D^eAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director Editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu;** asistente: **Toni Sánchez**
Edición: Editoras: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada;**
técnicos editoriales: **Àlex Manyé, Tamara Rodríguez**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redactor de cierre: **Emilio García**
Comerciales: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

© EDITIONS TABARY, Pont l'Abbé d'Arnoult (FRANCE), by Goscinny & Tabary, 1983.
Este número comprende el material de *IZNOGOUD: Iznogoud et les femmes.*
Iznogud: Iznogud y las mujeres. Un tomo de Editorial Planeta-D^eAgostini, S.A. Avda. Diagonal 662-664, 3.° B. 08034-Barcelona.
ISBN colección: 84-674-2107-X. ISBN núm. 16: 84-674-2123-1. Copyright © 2006 Editorial Planeta-D^eAgostini, S.A. sobre la presente edición.
Reservados todos los derechos.
Traducción: Mireia Rué. Rotulación: Martín Garcés. Corrección: Francesc Solsona.
Realización técnica editorial: Fanhunter S.L.
Impreso en España por Gráficas Estella S.A. Depósito Legal: NA-2978-2005. Distribuido en España por LOGISTA.
Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganès (Madrid). (VII/06) (2M37).
El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye los gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.
www.planetadeagostinicomics.com

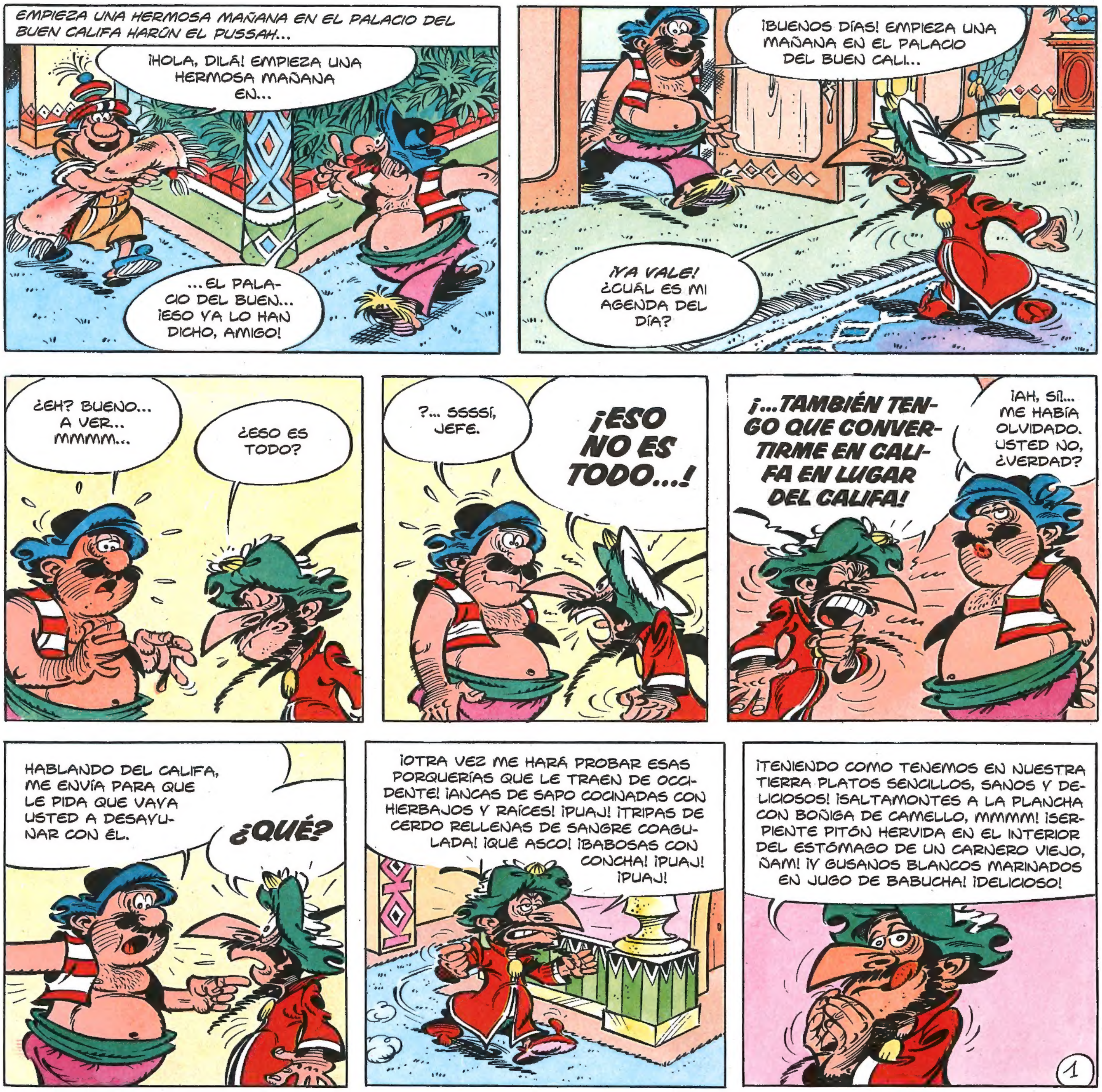

EN BAGDAD LA MAGNÍFICA HABÍA UN GRAN VISIR (1,50M, CON LAS BABUCHAS PUESTAS) QUE SE LLAMABA IZNOGUD. ERA RUIN Y SÓLO TENÍA UN OBJETIVO...
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
ESE INNOBLE GRAN VISIR, ALGO LIMITADO, TENÍA UN FIEL SECUAZ QUE SE LLAMABA DILÁ LARÁ Y QUE, A PESAR DE SU NOMBRE, NO ERA UN TIPO DEMASIADO ANIMADO.
SÓLO SONRÍO PARA SALIR BIEN EN LAS FOTOS.
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
MIENTRAS TANTO EL CALIFA DE BAGDAD, EL BUENO DE HARÚN EL PUSSAH, QUE TENÍA UNA CONFIANZA CIEGA EN SU GRAN VISIR, VIVÍA DÍAS FELICES Y SOÑOLIENTOS EN EL DULCE SOSIEGO DE SU SOBERANÍA.
SOY UN HOMBRE TRANQUILO.
TABARY
AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD

DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD Y LAS MUJERES

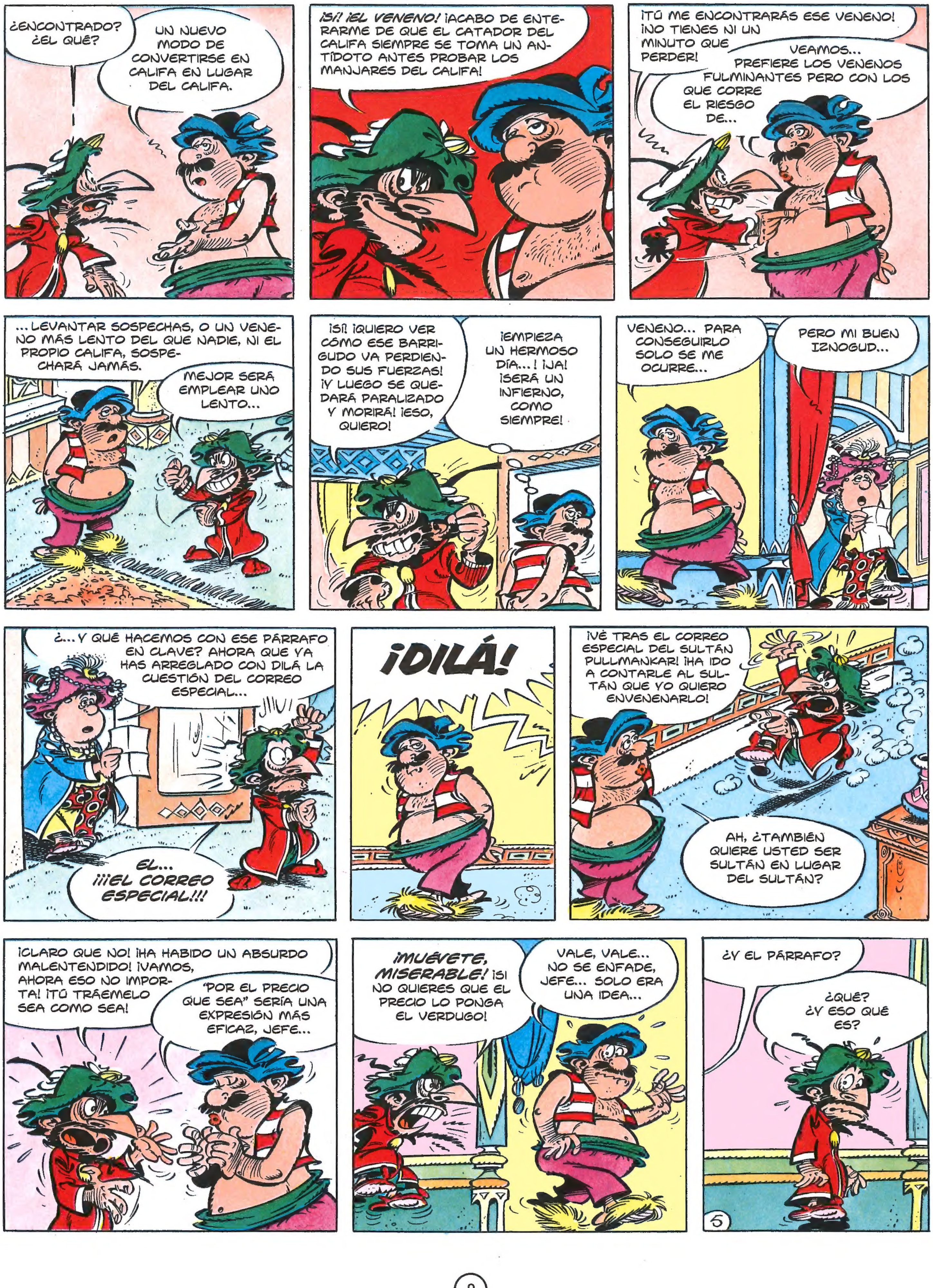
TEXTO E ILUSTRACIONES: TABARY

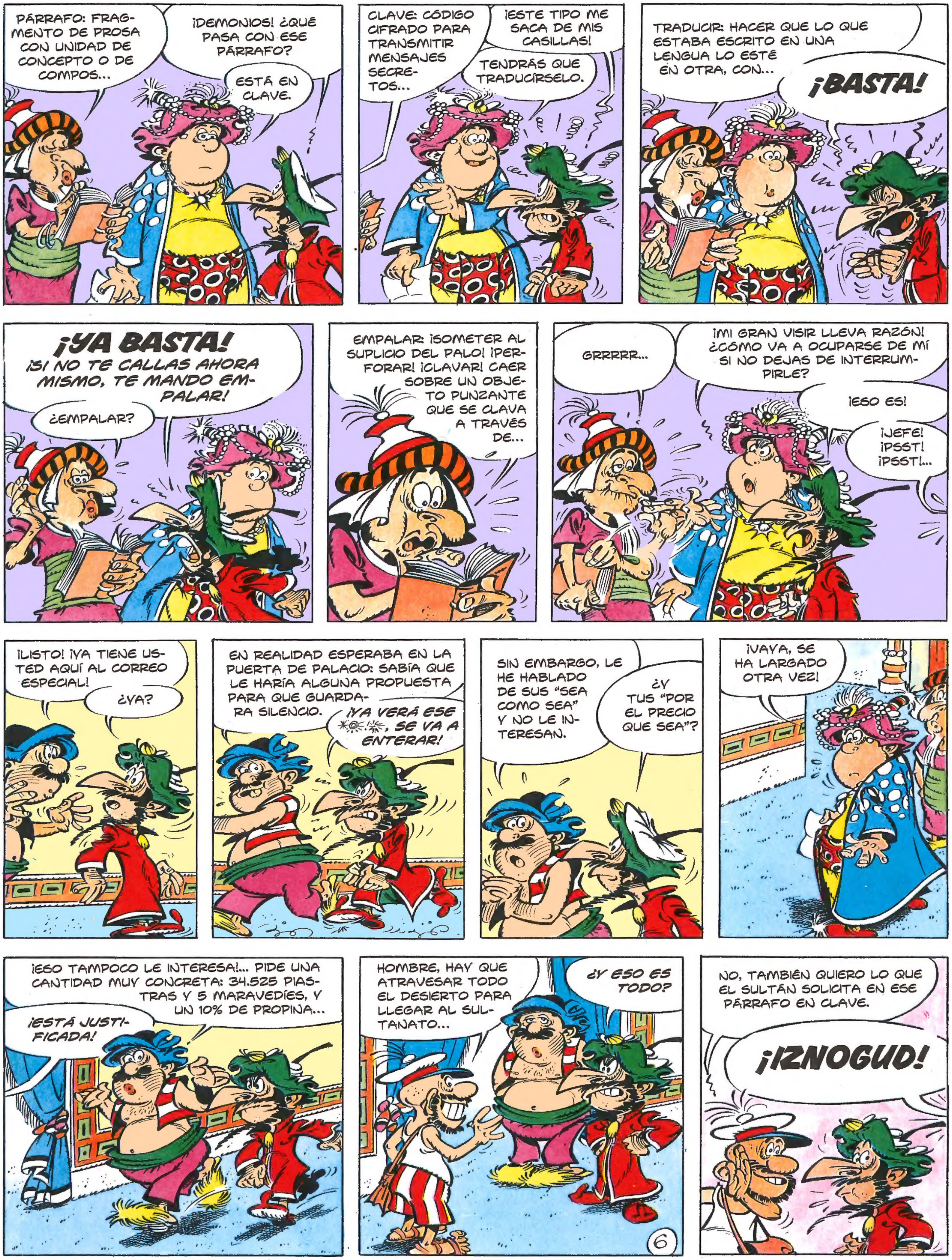


¡EL GRAN VISIR!...
¡1,50 M CON LAS BABUCHAS PUESTAS! (*)
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! UN HERMOSO DÍA EMPIEZA EN EL PALACIO DEL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH...
¡POR ALÁ, QUÉ PESTE!
¡ERES UN RAMILLETE DE VIRTUDES, MI BUEN IZNOGUD! ¡NO SABÍA QUE TAMBIÉN FUERAS POETA!
(*) DICHO POR LO BAJINES.
DESGRACIADAMENTE EL DÍA DE HOY EMPIEZA MUY MAL...
¡ME PARECE, OH, EMIR DE LOS CREYENTES, QUE LA CULPA LA TIENE EL COCINERO QUE HA PREPARADO ESTE PLATO! QUÉ MAL HUELE...
¡PERO QUÉ DICES! ESTOS MANJARES HAN VENIDO DIRECTAMENTE DE OCCIDENTE: ESO SON CALLOS DE NANTES.
¡Y TAN DE ANTES! ¡DE ANTES DE QUE NACIERAIS, DIRÍA YO!
¿QUÉ? PERO ¿QUÉ DICES?
¡NO SÉ DE DÓNDE HABÉIS SACADO ESTO, PERO A JUZGAR POR COMO HUELE YO DIRÍA QUE ESTÁ PASADO!...
¡PERO SI YA TE LO HE DICHO, SON CALLOS DE NANTES!
¡GRAN VISIR, PERMÍTAME QUE, EN CALIDAD DE HISTORIADOR DEL CALIFATO, RESUELVA ESTE MALENTENDIDO! NUESTRO CALIFA NO DECÍA "ANTES", SINO "NANTES", UNA CIUDAD DE LA GALIA.
¿LA GALIA? ¿ANTES? PERO ¿QUÉ DICE?
DÉJEME QUE SE LO ACLARE. CONSULTARÉ MI DICCIONARIO HISTÓRICO DEL FUTURO. GALIA, ANTES... YA LO TENGO, ¡GALANTES!: "GALANTE: CORTÉS, OBSEQUIOSO, EN ESPECIAL CON LAS DAMAS".
¿Y ESO QUÉ TIENE QUE VER CON LOS CALLOS?
EN PRINCIPIO NADA, PERO AQUÍ DICE QUE EN EL FUTURO LA GALANTERÍA SERÁ VISTA COMO UNA COSA DE ANTES Y QUE A LAS DAMAS FEAS LAS LLAMARÁN "CALLOS".
AHORA QUE YA SABES LO QUE ES, COMAMOS. ME GUSTARÍA EXPLICARTE POR QUÉ EL DÍA HA EMPEZADO MAL.
A MÍ LO QUE ME DA MIEDO ES QUE ACABE MAL. ESTA PORQUERÍA NOS MATARÁ...
¿NOS MATARÁ...? AJÁ...
¡PERMITIDME QUE OS SIRVA, OH, EMIR DE LOS CREYENTES!
PERO ¿NO DECÍAS QUE...?
¡UN MOMENTO!
2

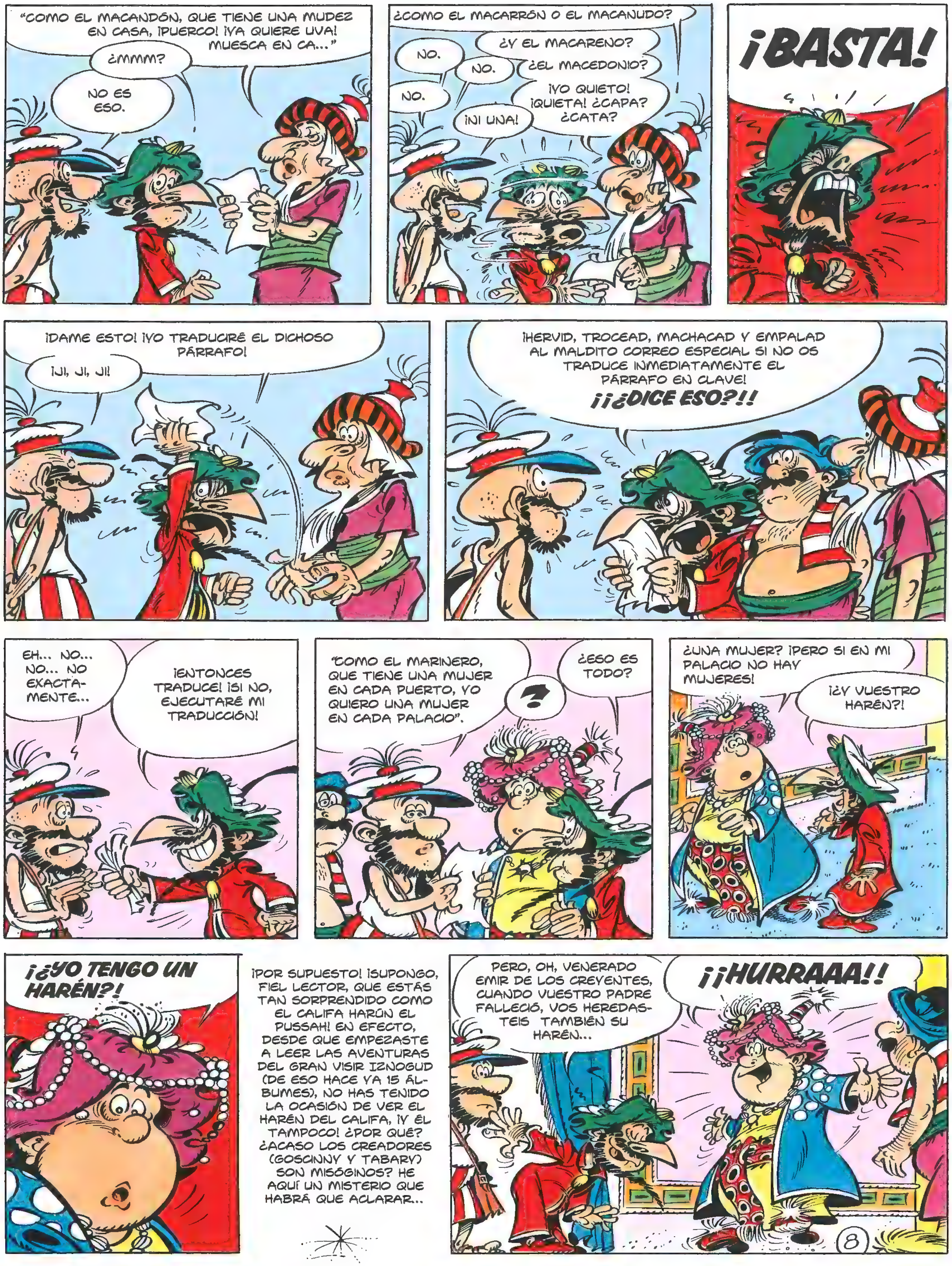
¡SOY EL CATADOR OFICIAL DEL CALIFA! ¡TENGO QUE PROBARLO ANTES QUE ÉL!
¡SMULCH!
¡AAARJ! ESTE ESTÚPIDO LO ECHARÁ TODO A PERDER.
!?!
¡ARJJJJJ!
¡¿QUÉ OS HABÍA DICHO?!
¿ESTÁ MUERTO?
NO, ESTÁ VOLVIENDO EN SÍ...
LE... LE...
TABARY
...LE FALTA SAL.
¿Y AHORA QUÉ?
¿AHORA QUÉ? PUES AÑADIMOS SAL Y COMEMOS.
EL CORREO QUE HA ENVIADO EL SULTÁN PULLMANKAR SE ESTÁ IMPACIENTANDO. ESPERA VUESTRA RESPUESTA.
AH, SÍ...
¡ES QUE EL SULTANATO NO ESTÁ AL OTRO LADO DE LA CALLE!
?
¡EL DÍA HA EMPEZADO MAL! EL SULTÁN PULLMANKAR QUIERE VENIR A HACERME UNA VISITA PARA RENOVAR NUESTRO TRATADO DE PAZ...
BIEN, ¿Y QUÉ?
¡AMIGO MÍO, TIENES UN OFICIO TERRIBLE! ¡A CADA BOCADO TE ARRIESGAS A PERDER LA VIDA!
NO, HOMBRE...
...YO SOY UN ESCLAVO: MI VIDA PERTENECE AL CALIFA, Y SI MUERO SERÁ ÉL, EL POBRE, EL QUE PERDERÁ ALGO, NO YO...
PUES QUE EN LA CARTA QUE NOS HA HECHO LLEGAR HAY UN PÁRRAFO EN CLAVE QUE EL TRADUCTOR DE PALACIO NO HA CONSEGUIDO DESCIFRAR: ¡PUEDE TRATARSE DE UNA EXIGENCIA INACEPTABLE!
3

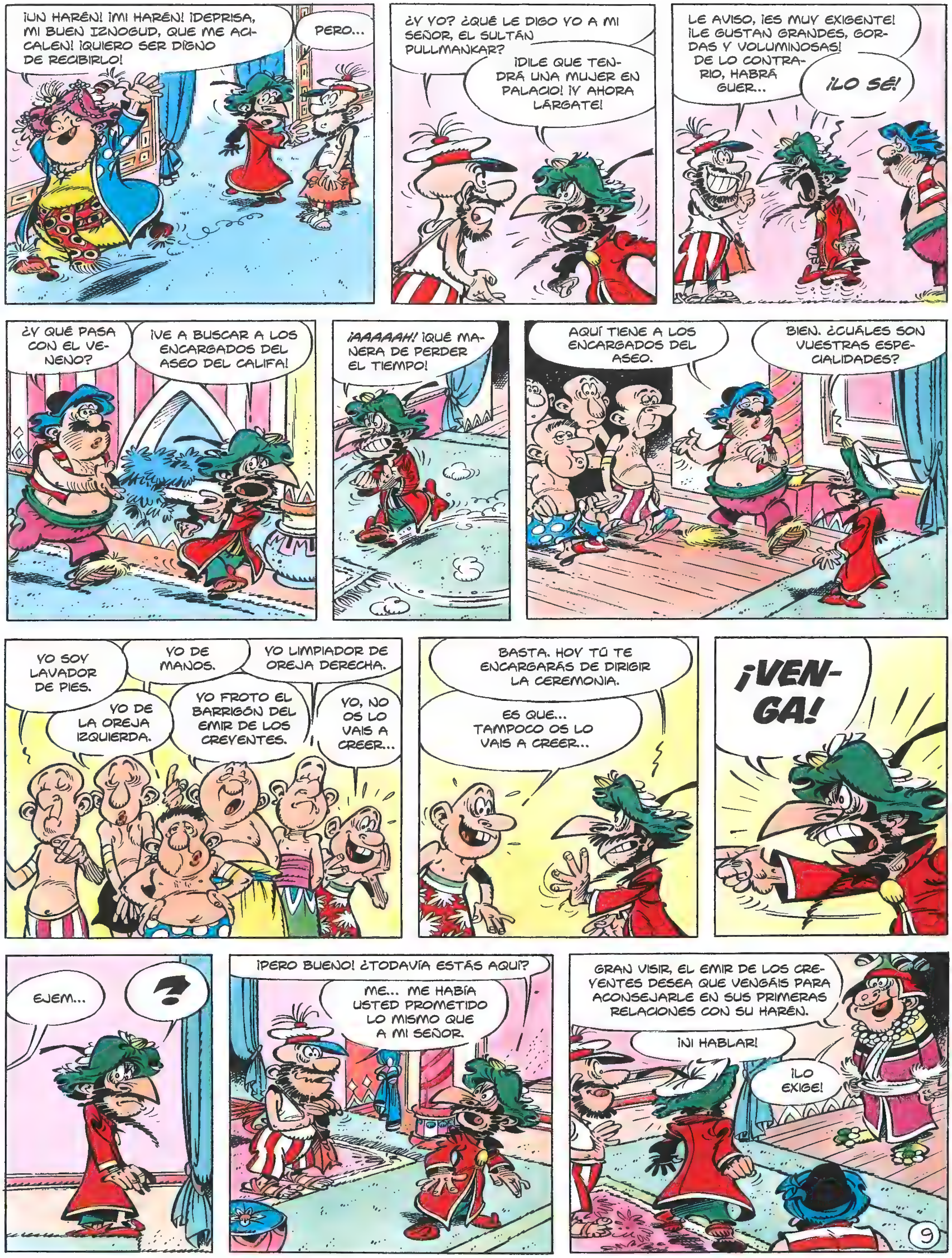
¿Y CUÁNTOS CATADORES HAY EN PALACIO?
¡YO SOY EL ÚNICO! ¡NO CONSIENTO QUE NADIE SE ENVENENE EN MI LUGAR!
MI BUEN IZNOGUD, NO ME ESCUCHAS... ¿EN QUÉ PIENSAS?
CREO QUE EL VENENO ES EL MEJOR MODO DE SUPRIMIR AL...
¿QUÉ? ¿QUIERES ENVENENAR AL SULTÁN PULLMANKAR?
¡LO HE OÍDO! ¡PIENSO DECÍRSELO AL SULTÁN! ¡SE LO DIRÉ!
¡YA ESTOY HARTO DE MAGIA! ¡SORTILEGIOS, MALEFICIOS QUE SIEMPRE ACABAN SALIENDO RANA! ¡HAY QUE VOLVER A LA NATURALEZA! ¡A LO AUTÉNTICO! ¡EL VENENO!
PERO ¿QUÉ TE OCURRE, MI BUEN IZNOGUD? ¿TÚ PENSANDO EN MATAR? ¿EN ENVENENAR?
¿EH? ¿QUÉ HE DICHO? ¿ESTARÉ EMPEZANDO A PENSAR EN VOZ ALTA? ¿HE...? ¿HE DICHO ALGÚN NOMBRE?
¡NO, PERO HA QUEDADO CLARO QUE TE REFERÍAS AL SULTÁN PULLMANKAR!
¡EXACTO! ¡EL SULTÁN PULLMANKAR! ¡RESPONSABLE DE VUESTRAS DESGRACIAS!
¡Y LO RECONOCE! ¡YA TENGO LA RESPUESTA! ¡ME LARGO!
¡JI, JI, JI! ¡ESTO SERÁ LA GUERRA!
¿QUIÉN ES ESTE? ¿ADÓNDE VA?
¡ES EL CORREO ESPECIAL DEL SULTÁN PULLMANKAR! ¡SE VA A CONTARLE CUÁLES SON TUS INTENCIONES!
¡TENIENDO CONMIGO ESTE GESTO ACABAS DE METERTE EN UNA SITUACIÓN CATASTRÓFICA!
MUY BIEN...
¡ASÍ QUE DE MOMENTO NADIE HA INTENTADO ENVENENAR AL CALIFA!
NO LO SÉ.
¡PERO SI ESTÁS VIVO!...
¡PERO ES QUE ANTES DE PROBAR ALGO SIEMPRE TOMO UN ANTÍDOTO! ¡SOY ESCLAVO, PERO NO TONTO!
¡ESTUPENDO!
¡VALIENTE IZNOGUD! ¡ADMIRO EL BUEN HUMOR CON QUE ACEPTAS TU CONDENA A MUERTE!
¿EH? ¿DE QUÉ HABLÁIS?
¡DEL CORREO DEL SULTÁN PULLMANKAR! ¡ACABA DE IRSE A COMUNICARLE QUE TIENES LA INTENCIÓN DE ENVENENARLE!
E... ¡¿ESO HE DICHO?!
¡DILÁ!
¿QUÉ HACEMOS CON EL PÁRRAFO EN CLAVE QUE HA TRAÍDO EL CORREO?
¡DEPRISA! ¡¡NO TENEMOS NI UN MINUTO QUE PERDER!!
¿LO HA ENCONTRADO, JEFE?
4


¿ENCONTRADO? ¿EL QUÉ?
UN NUEVO MODO DE CONVERTIRSE EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
¡SÍ! ¡EL VENENO! ¡ACABO DE ENTERARME DE QUE EL CATADOR DEL CALIFA SIEMPRE SE TOMA UN ANTÍDOTO ANTES PROBAR LOS MANJARES DEL CALIFA!
¡TÚ ME ENCONTRARÁS ESE VENENO! ¡NO TIENES NI UN MINUTO QUE PERDER!
VEAMOS... PREFIERE LOS VENENOS FULMINANTES PERO CON LOS QUE CORRE EL RIESGO DE...
...LEVANTAR SOSPECHAS, O UN VENENO MÁS LENTO DEL QUE NADIE, NI EL PROPIO CALIFA, SOSPECHARÁ JAMÁS.
MEJOR SERÁ EMPLEAR UNO LENTO...
¡SÍ! ¡QUIERO VER CÓMO ESE BARRIGUDO VA PERDIENDO SUS FUERZAS! ¡Y LUEGO SE QUEDARÁ PARALIZADO Y MORIRÁ! ¡ESO, QUIERO!
¡EMPIEZA UN HERMOSO DÍA...! ¡JA! ¡SERÁ UN INFIERNO, COMO SIEMPRE!
VENENO... PARA CONSEGUIRLO SOLO SE ME OCURRE...
PERO MI BUEN IZNOGUD...
¿...Y QUÉ HACEMOS CON ESE PÁRRAFO EN CLAVE? AHORA QUE YA HAS ARREGLADO CON DILÁ LA CUESTIÓN DEL CORREO ESPECIAL...
EL... ¡¡¡EL CORREO ESPECIAL!!!
¡DILÁ!
¡VE TRAS EL CORREO ESPECIAL DEL SULTÁN PULLMANKAR! ¡HA IDO A CONTARLE AL SULTÁN QUE YO QUIERO ENVENENARLO!
AH, ¿TAMBIÉN QUIERE USTED SER SULTÁN EN LUGAR DEL SULTÁN?
¡CLARO QUE NO! ¡HA HABIDO UN ABSURDO MALENTENDIDO! ¡VAMOS, AHORA ESO NO IMPORTA! ¡TÚ TRÁEMELO SEA COMO SEA!
"POR EL PRECIO QUE SEA" SERÍA UNA EXPRESIÓN MÁS EFICAZ, JEFE...
¡MUÉVETE, MISERABLE! ¡SI NO QUIERES QUE EL PRECIO LO PONGA EL VERDUGO!
VALE, VALE... NO SE ENFADE, JEFE... SOLO ERA UNA IDEA...
¿Y EL PÁRRAFO?
¿QUÉ? ¿Y ESO QUÉ ES?
5

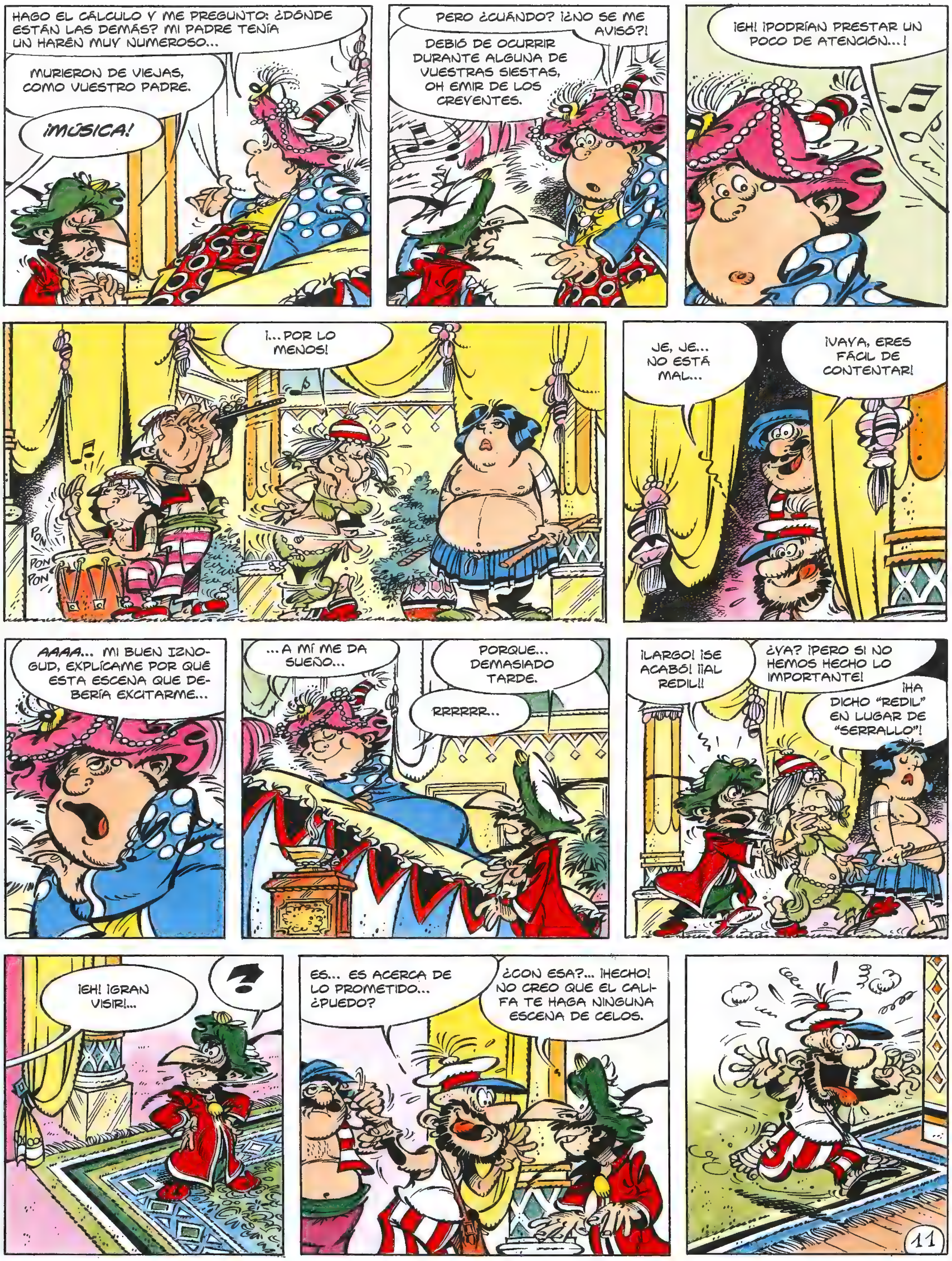

PÁRRAFO: FRAGMENTO DE PROSA CON UNIDAD DE CONCEPTO O DE COMPOS...
¡DEMONIOS! ¿QUÉ PASA CON ESE PÁRRAFO?
ESTÁ EN CLAVE.
CLAVE: CÓDIGO CIFRADO PARA TRANSMITIR MENSAJES SECRETOS...
¡ESTE TIPO ME SACA DE MIS CASILLAS!
TENDRÁS QUE TRADUCÍRSELO.
TRADUCIR: HACER QUE LO QUE ESTABA ESCRITO EN UNA LENGUA LO ESTÉ EN OTRA, CON...
¡BASTA!
¡YA BASTA!
¡SI NO TE CALLAS AHORA MISMO, TE MANDO EMPALAR!
¿EMPALAR?
EMPALAR: ¡SOMETER AL SUPLICIO DEL PALO! ¡PERFORAR! ¡CLAVAR! CAER SOBRE UN OBJETO PUNZANTE QUE SE CLAVA A TRAVÉS DE...
GRRRRR...
¡MI GRAN VISIR LLEVA RAZÓN! ¿CÓMO VA A OCUPARSE DE MÍ SI NO DEJAS DE INTERRUMPIRLE?
¡ESO ES!
¡JEFE! ¡PSST! ¡PSST!...
¡LISTO! ¡YA TIENE USTED AQUÍ AL CORREO ESPECIAL!
¿YA?
EN REALIDAD ESPERABA EN LA PUERTA DE PALACIO: SABÍA QUE LE HARÍA ALGUNA PROPUESTA PARA QUE GUARDARA SILENCIO.
¡YA VERÁ ESE ..., SE VA A ENTERAR!
SIN EMBARGO, LE HE HABLADO DE SUS "SEA COMO SEA" Y NO LE INTERESAN.
¿Y TUS "POR EL PRECIO QUE SEA"?
¡VAYA, SE HA LARGADO OTRA VEZ!
¡ESO TAMPOCO LE INTERESA!... PIDE UNA CANTIDAD MUY CONCRETA: 34.525 PIASTRAS Y 5 MARAVEDÍES, Y UN 10% DE PROPINA...
¡ESTÁ JUSTIFICADA!
HOMBRE, HAY QUE ATRAVESAR TODO EL DESIERTO PARA LLEGAR AL SULTANATO...
¿Y ESO ES TODO?
6
NO, TAMBIÉN QUIERO LO QUE EL SULTÁN SOLICITA EN ESE PÁRRAFO EN CLAVE.
¡IZNOGUD!

¡...VEN AQUÍ AHORA MISMO!
¡¿QUÉ HACEMOS CON ESE PÁRRAFO EN CLAVE?! NO ME OBLIGUES A...
¡AY, AY, AY!
...SUPLICÁRTELO DE RODILLAS, MI BUEN IZNOGUD, TE LO RUEGO, AYÚDAME...
¡VAYA AUTORIDAD!
?
¡POR SUPUESTO, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡SOBRE TODO AHORA QUE ESE PÁRRAFO ME INTERESA!...
ESTIMADO VECINO Y AMIGO... MI VISITA ANUAL, QUE NO HACE MÁS QUE ESTRECHAR NUESTROS TRADICIONALES VÍNCULOS DE AMISTAD, SE ACERCA. PARA ESA OCASIÓN, QUISIERA EXIGIR UN PEQUEÑO FAVOR A VUESTRA ELEVADA COMPRENSIÓN. OS LO PIDO DISCRETAMENTE, PERO CON FIRMEZA. CONFIANDO EN QUE COMPRENDERÉIS MIS MEDIAS PALABRAS...
VIENE AHORA.
¡¡CO- E- MA---, Q- TIE- U- MU-- E- CA- PUER-, Y- QUIE- U- MU-- E- CA- PA---!!
?
?
?
?
HAY UNA POSDATA...
P. S.: SI OS NEGÁIS, ¡HABRÁ GUERRA!
¡Y CUANDO EMPIEZA UNA GUERRA, SIEMPRE LA GANA!
¡HAY QUE "CONVENCER" A VUESTRO TRADUCTOR PARA QUE DESCIFRE ESTE PÁRRAFO!
TENDRÍAN QUE OFRECER UNA RECOMPENSA.
¡OH, QUÉ BUENA IDEA!
¿Y AHORA CUÁNTO?
NO LO SÉ, VEAMOS... 10.000 PIASTRAS. ¡ESO A CAMBIO DE LA PAZ ES UN REGALO!
¿10.000 PIASTRAS? ¿PUEDO PROBAR, JEFE? CREO QUE YA SÉ QUÉ DICE...
ADELANTE, DILA...
¡Y SI TE PICA, TE RASCAS!
SE TRATA DE ENCONTRAR LAS LETRAS QUE LE FALTAN A CADA PALABRA. VEAMOS... "COMO EL MARTILLO QUE TIENE UNA MUECA EN CADA PUERTA, YO, QUIETO, USO MUCHO EN CADA PA..."
¡ESO NO TIENE SENTIDO!
¡NATURALMENTE, NO DICE ESO!
¿Y YO? ¿ME DEJAN PROBAR A MÍ?
7

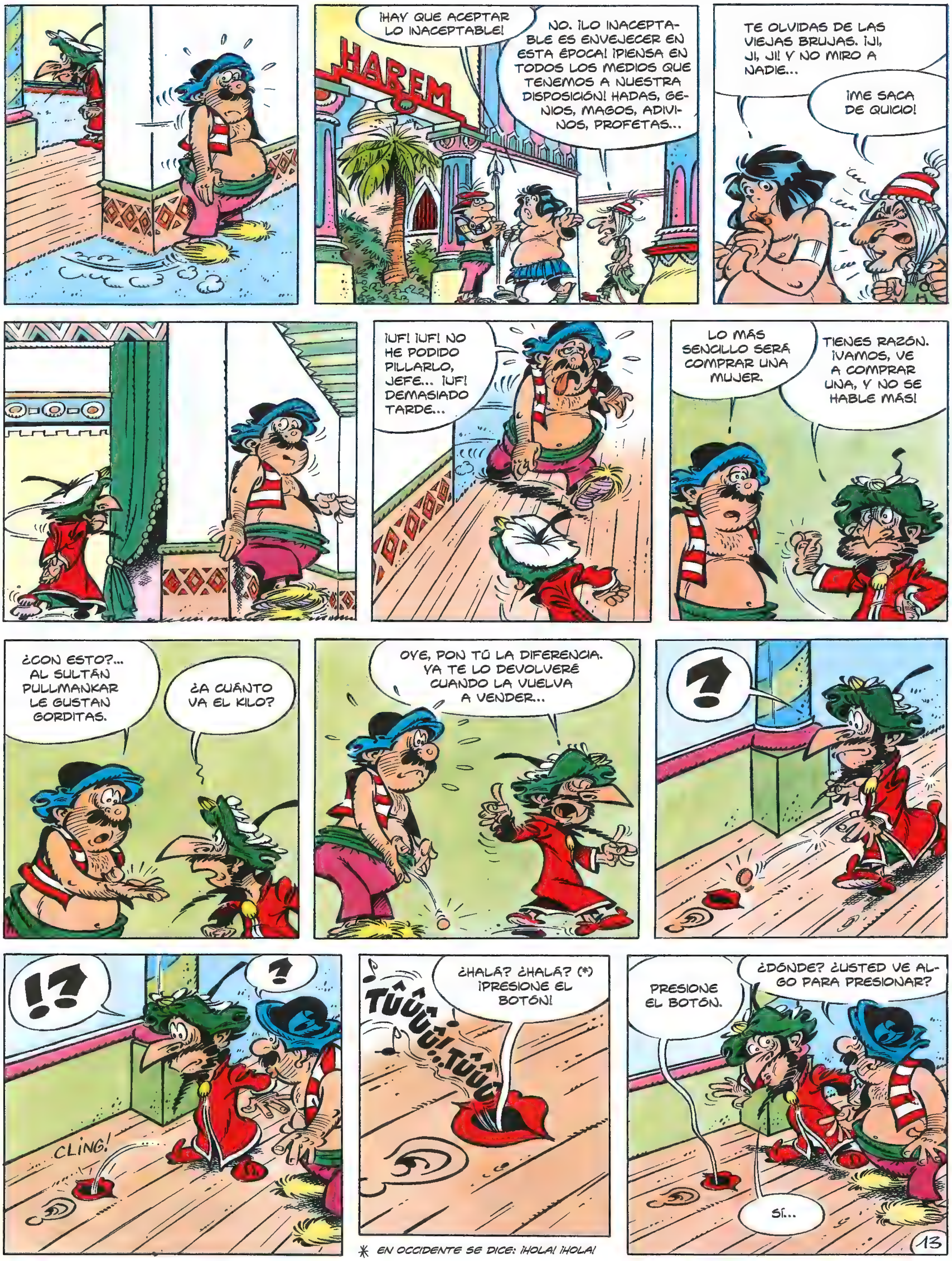

"COMO EL MACANDÓN, QUE TIENE UNA MUDEZ EN CASA, ¡PUERCO! ¡YA QUIERE UVA! MUESCA EN CA..."
¿MMMM?
NO ES ESO.
¿COMO EL MACARRÓN O EL MACANUDO?
NO.
¿Y EL MACARENO?
NO.
¿EL MACEDONIO?
NO.
¡YO QUIETO! ¡QUIETA! ¿CAPA? ¿CATA?
¡NI UNA!
¡BASTA!
¡DAME ESTO! ¡YO TRADUCIRÉ EL DICHOSO PÁRRAFO!
¡JI, JI, JI!
¡HERVID, TROCEAD, MACHACAD Y EMPALAD AL MALDITO CORREO ESPECIAL SI NO OS TRADUCE INMEDIATAMENTE EL PÁRRAFO EN CLAVE!
¡¡¿DICE ESO?!!
EH... NO... NO... NO EXACTAMENTE...
¡ENTONCES TRADUCE! ¡SI NO, EJECUTARÉ MI TRADUCCIÓN!
"COMO EL MARINERO, QUE TIENE UNA MUJER EN CADA PUERTO, YO QUIERO UNA MUJER EN CADA PALACIO".
¿ESO ES TODO?
?
¿UNA MUJER? ¡PERO SI EN MI PALACIO NO HAY MUJERES!
¡¿Y VUESTRO HARÉN?!
¡¿YO TENGO UN HARÉN?!
¡POR SUPUESTO! ¡SUPONGO, FIEL LECTOR, QUE ESTÁS TAN SORPRENDIDO COMO EL CALIFA HARÚN EL PUSSAH! EN EFECTO, DESDE QUE EMPEZASTE A LEER LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD (DE ESO HACE YA 15 ÁLBUMES), NO HAS TENIDO LA OCASIÓN DE VER EL HARÉN DEL CALIFA, ¡Y ÉL TAMPOCO! ¿POR QUÉ? ¿ACASO LOS CREADORES (GOSCINNY Y TABARY) SON MISÓGINOS? HE AQUÍ UN MISTERIO QUE HABRÁ QUE ACLARAR...
PERO, OH, VENERADO EMIR DE LOS CREYENTES, CUANDO VUESTRO PADRE FALLECIÓ, VOS HEREDASTEIS TAMBIÉN SU HARÉN...
¡¡HURRAAA!!
8


¡UN HARÉN! ¡MI HARÉN! ¡DEPRISA, MI BUEN IZNOGUD, QUE ME ACICALEN! ¡QUIERO SER DIGNO DE RECIBIRLO!
PERO...
¿Y YO? ¿QUÉ LE DIGO YO A MI SEÑOR, EL SULTÁN PULLMANKAR?
¡DILE QUE TENDRÁ UNA MUJER EN PALACIO! ¡Y AHORA LÁRGATE!
LE AVISO, ¡ES MUY EXIGENTE! ¡LE GUSTAN GRANDES, GORDAS Y VOLUMINOSAS! DE LO CONTRARIO, HABRÁ GUER...
¡LO SÉ!
¿Y QUÉ PASA CON EL VENENO?
¡VE A BUSCAR A LOS ENCARGADOS DEL ASEO DEL CALIFA!
¡AAAAAH! ¡QUÉ MANERA DE PERDER EL TIEMPO!
AQUÍ TIENE A LOS ENCARGADOS DEL ASEO.
BIEN. ¿CUÁLES SON VUESTRAS ESPECIALIDADES?
YO SOY LAVADOR DE PIES.
YO DE MANOS.
YO LIMPIADOR DE OREJA DERECHA.
YO DE LA OREJA IZQUIERDA.
YO FROTO EL BARRIGÓN DEL EMIR DE LOS CREYENTES.
YO, NO OS LO VAIS A CREER...
BASTA. HOY TÚ TE ENCARGARÁS DE DIRIGIR LA CEREMONIA.
ES QUE... TAMPOCO OS LO VAIS A CREER...
¡VENGA!
EJEM...
?
¡PERO BUENO! ¿TODAVÍA ESTÁS AQUÍ?
ME... ME HABÍA USTED PROMETIDO LO MISMO QUE A MI SEÑOR.
GRAN VISIR, EL EMIR DE LOS CREYENTES DESEA QUE VENGÁIS PARA ACONSEJARLE EN SUS PRIMERAS RELACIONES CON SU HARÉN.
¡NI HABLAR!
¡LO EXIGE!
9

SEGUIDME, INTENTAREMOS MIRAR SIN SER VISTOS.
¡PUES AL FINAL SE LO HA CREÍDO!
ESTOY LISTO, MI BUEN IZNOGUD. DEPRISA, HAZ VENIR A MI HARÉN...
AHORA MISMO, EMIR DE LOS CREYENTES...
¡QUE TRAIGAN AL HARÉN DEL CALIFA!
TOMA, MI BUEN IZNOGUD, TÚ AGUANTARÁS LA LÁMPARA DE ACEITE (*). ESTÁ UN POCO OSCURO.
¡EL HARÉN DEL CALIFA!
*UN ANTIGUO MODO DE DECIR "AGUANTAR MECHA".
¡VAYA...!
¡...YA IBA SIENDO HORA!
?
?
PERO ¿QUÉ SIGNIFICA ESTO, MI BUEN IZNOGUD?
CRE... CREO QUE YA LO ENTIENDO...
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES, HABÉIS HEREDADO EL HARÉN DE VUESTRO PADRE! ¡Y VUESTRO VENERADO PADRE MURIÓ CUANDO TENÍAIS 12 AÑOS!... HACED EL CÁLCULO...
10
¡EL MISTERIO SE HA ACLARADO! AHORA ENTENDEMOS POR QUÉ LOS CREADORES (GOSCINNY Y TABARY) NO SE HABÍAN ATREVIDO A MOSTRAR EL HARÉN DEL CALIFA HARÚN EL PUSSAH EN LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD. ESTA DELICADEZA LOS HONRA.
LECTOR FIEL, ANÓNIMO Y JUICIOSO
¡¿Y POR QUÉ HAN DECIDIDO MOSTRÁRNOSLO AHORA?! ¡ES HORROROSO!

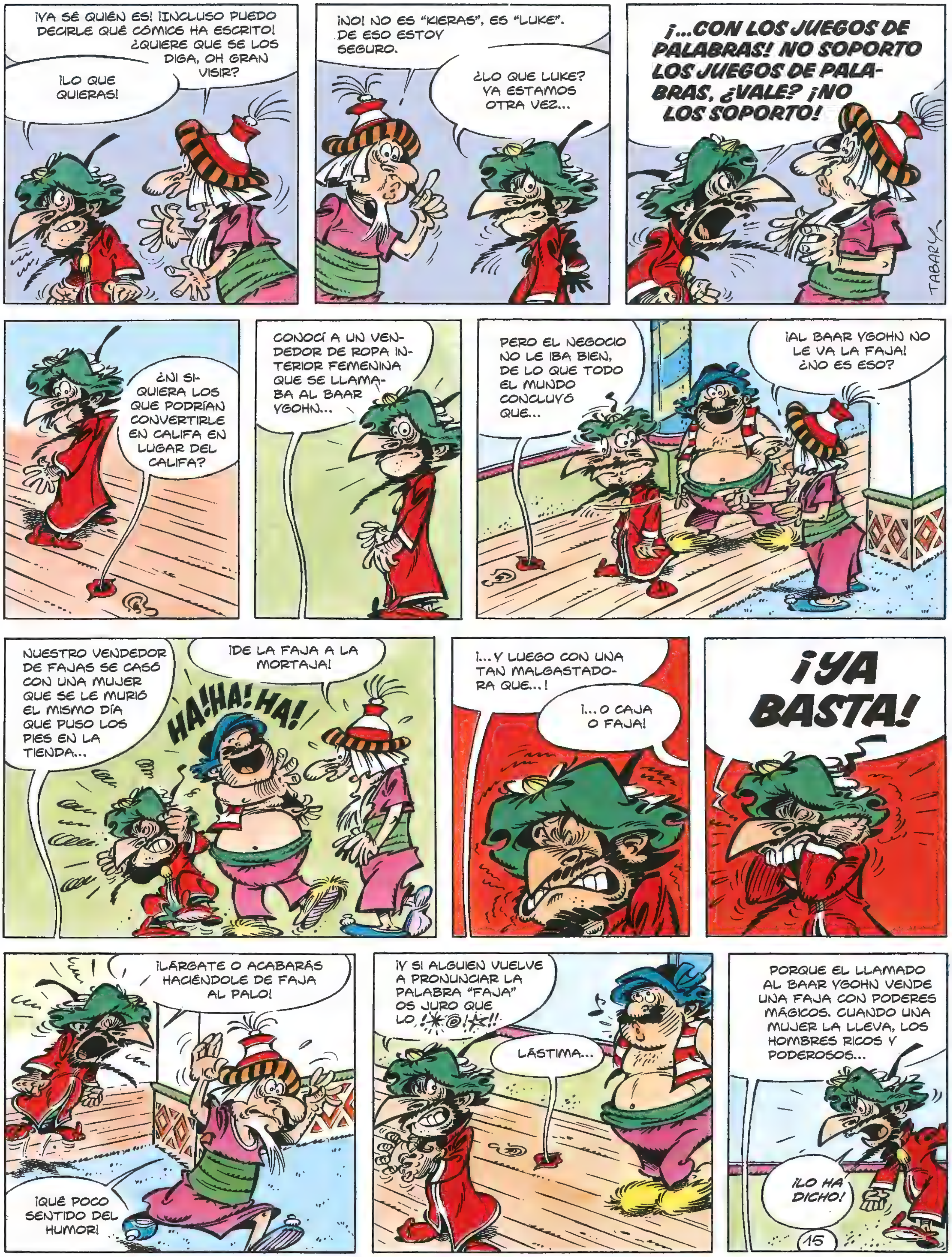

HAGO EL CÁLCULO Y ME PREGUNTO: ¿DÓNDE ESTÁN LAS DEMÁS? MI PADRE TENÍA UN HARÉN MUY NUMEROSO...
MURIERON DE VIEJAS, COMO VUESTRO PADRE.
¡MÚSICA!
PERO ¿CUÁNDO? ¿NO SE ME AVISÓ?!
DEBIÓ DE OCURRIR DURANTE ALGUNA DE VUESTRAS SIESTAS, OH EMIR DE LOS CREYENTES.
¡EH! ¡PODRÍAN PRESTAR UN POCO DE ATENCIÓN...!
¡...POR LO MENOS!
PON PON PON
JE, JE... NO ESTÁ MAL...
¡VAYA, ERES FÁCIL DE CONTENTAR!
AAAA... MI BUEN IZNOGUD, EXPLÍCAME POR QUÉ ESTA ESCENA QUE DEBERÍA EXCITARME...
...A MÍ ME DA SUEÑO...
PORQUE... DEMASIADO TARDE.
RRRRRR...
¡LARGO! ¡SE ACABÓ! ¡¡AL REDIL!!
¿YA? ¡PERO SI NO HEMOS HECHO LO IMPORTANTE!
¡HA DICHO "REDIL" EN LUGAR DE "SERRALLO"!
¡EH! ¡GRAN VISIR!...
?
ES... ES ACERCA DE LO PROMETIDO... ¿PUEDO?
¿CON ESA?... ¡HECHO! NO CREO QUE EL CALIFA TE HAGA NINGUNA ESCENA DE CELOS.
11

¡PLAF!
?!
?!
PERO ¡¿POR QUIÉN ME HA TOMADO?! ¡NO SOY QUIEN CREE QUE SOY!
¡JA, JA, JA!
¡JA! ¡JA! ¡EL MUY TONTO HA TOMADO AL GUARDIÁN DEL SERRALLO POR UNA DE LAS ESPOSAS DEL CALIFA!
¡LA ESPOSA SOY YO!
¿EH? ¿DÓNDE ESTÁ?
¡AQUÍ, HERMOSO!
¡AAAAH!
¡JA, JA, JA! ¡JA! ¡JA!
¡JUA, JUA, JUAAAA!
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?
PORQUE ERES VIEJA Y FEA, QUERIDA.
¡NO HABLABA CONTIGO, PEDAZO DE EUNUCO!
¡SERÁS DESGRACIADA! ¡TE MERECES QUE TE DÉ UNOS CUANTOS AZOTES!
¡CUÁNTO ME ALEGRO DE VERLE REÍR!
¡PERO BUENO! ¿POR QUÉ NO TENDRÍA QUE REÍRME? ¡JA, JA, JA, JA!
¡PORQUE EL CORREO ESPECIAL ACABA DE LARGARSE A VER A SU SEÑOR, EL SULTÁN PULLMANKAR, PARA DECIRLE QUE NO TENDRÁ MUJER CUANDO VENGA A HACERNOS SU VISITA ANUAL!
!
¡PUES A QUÉ ESPERAS! ¡VE A BUSCARLO EN LUGAR DE QUEDARTE AQUÍ RIENDO COMO UN TONTO!
¡YA VOY, JEFE! ¡VOY CORRIENDO, VOLANDO!
12



* EN OCCIDENTE SE DICE: ¡HOLA! ¡HOLA!

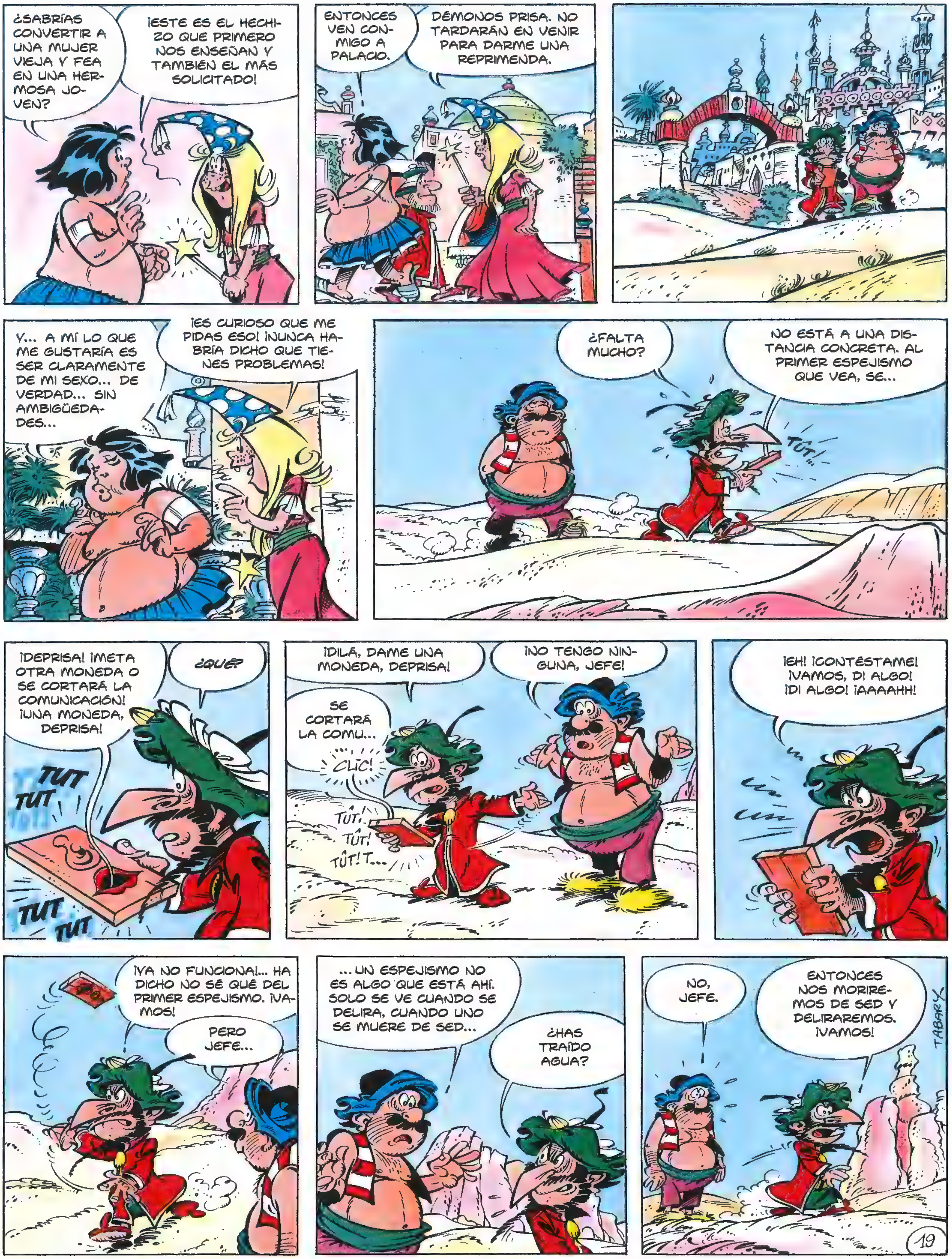
...AQUÍ, EN TU NARIZ...
¿EN MI NARIZ?
LO PRESIONO.
¡AY!
¡PERFECTO! AHORA LE OIGO. ¿ES USTED REALMENTE EL GRAN VISIR IZNOGUD?
¿Y TÚ QUIÉN ERES? ¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?
SI TODAVÍA DESEA SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA, SÉ CÓMO PUEDE CONSEGUIRLO. PERO SI QUIERE QUE LE DESVELE MI MÉTODO, ANTES TENDRÁ QUE ADIVINAR QUIÉN SOY...
LE DARÉ UNAS PISTAS. PRIMERA: HABLÓ MUY MAL. SEGUNDA: SE USA PARA ASENTIR. TERCERA: ES UNA CONJUNCIÓN. Y CUARTA: TODO JUNTO FORMA EL NOMBRE DE UN GUIONISTA DE CÓMICS MUY CÉLEBRE, ES DECIR, YO.
¡YA ESTAMOS OTRA VEZ CON LAS MALDITAS CLAVES!
EHMM...
¡QUIERO CONQUISTAR A MI CALIFA VENERADO! ¡QUIERO VOLVER A SER JOVEN Y HERMOSA! ¡VE A BUSCARME A UN MAGO!
NECESITARÁ EL MÁS CARO...
¡¡INSOLENTE!!
¡JI, JI, JI!
LO HE OÍDO TODO, OH, GRAN VISIR. ¿QUIERE QUE LE AYUDE? ME PARECE QUE TENGO LA RESPUESTA.
?!
?
?!
HABLÓ MUY MAL, ES DECIR, MALDIJO... SE USA PARA ASENTIR, ESTO ES, LA CABEZA. Y ES UNA CONJUNCIÓN: UNA O... ¡TODO JUNTO ES MALDIJO CABEZAO!
¡PERO ESO NO ES UN NOMBRE! ¿Y POR QUÉ NO RENEGÓ EN LUGAR DE MALDIJO, SÍ EN LUGAR DE CABEZA, E NI EN LUGAR DE O? O BIEN...
SIN ÁNIMO DE OFENDERLE, SU PROPUESTA NO ES TAN BUENA...
ESTE CONSEGUIRÁ QUE LE MANDEN EMPALAR.
¡BRAVO, GRAN VISIR! ¡ESO ES! ¡HAS ADIVINADO MI NOMBRE!
¿QUÉ? ¿TE LLAMAS RENEGÓ SÍ NI?
RENEGÓ SINI, ME SUENA...


¡YA SÉ QUIÉN ES! ¡INCLUSO PUEDO DECIRLE QUÉ CÓMICS HA ESCRITO! ¿QUIERE QUE SE LOS DIGA, OH GRAN VISIR?
¡LO QUE QUIERAS!
¡NO! NO ES "KIERAS", ES "LUKE". DE ESO ESTOY SEGURO.
¿LO QUE LUKE? YA ESTAMOS OTRA VEZ...
¡...CON LOS JUEGOS DE PALABRAS! NO SOPORTO LOS JUEGOS DE PALABRAS, ¿VALE? ¡NO LOS SOPORTO!
TABARY
¿NI SIQUIERA LOS QUE PODRÍAN CONVERTIRLE EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA?
CONOCÍ A UN VENDEDOR DE ROPA INTERIOR FEMENINA QUE SE LLAMABA AL BAAR YGOHN...
PERO EL NEGOCIO NO LE IBA BIEN, DE LO QUE TODO EL MUNDO CONCLUYÓ QUE...
¡AL BAAR YGOHN NO LE VA LA FAJA! ¿NO ES ESO?
NUESTRO VENDEDOR DE FAJAS SE CASÓ CON UNA MUJER QUE SE LE MURIÓ EL MISMO DÍA QUE PUSO LOS PIES EN LA TIENDA...
¡DE LA FAJA A LA MORTAJA!
HA!HA!HA!
¡...Y LUEGO CON UNA TAN MALGASTADORA QUE...!
¡...O CAJA O FAJA!
¡YA BASTA!
¡LÁRGATE O ACABARÁS HACIÉNDOLE DE FAJA AL PALO!
¡QUÉ POCO SENTIDO DEL HUMOR!
¡Y SI ALGUIEN VUELVE A PRONUNCIAR LA PALABRA "FAJA" OS JURO QUE LO ¡*@!*!!
LÁSTIMA...
PORQUE EL LLAMADO AL BAAR YGOHN VENDE UNA FAJA CON PODERES MÁGICOS. CUANDO UNA MUJER LA LLEVA, LOS HOMBRES RICOS Y PODEROSOS...
¡LO HA DICHO!
15

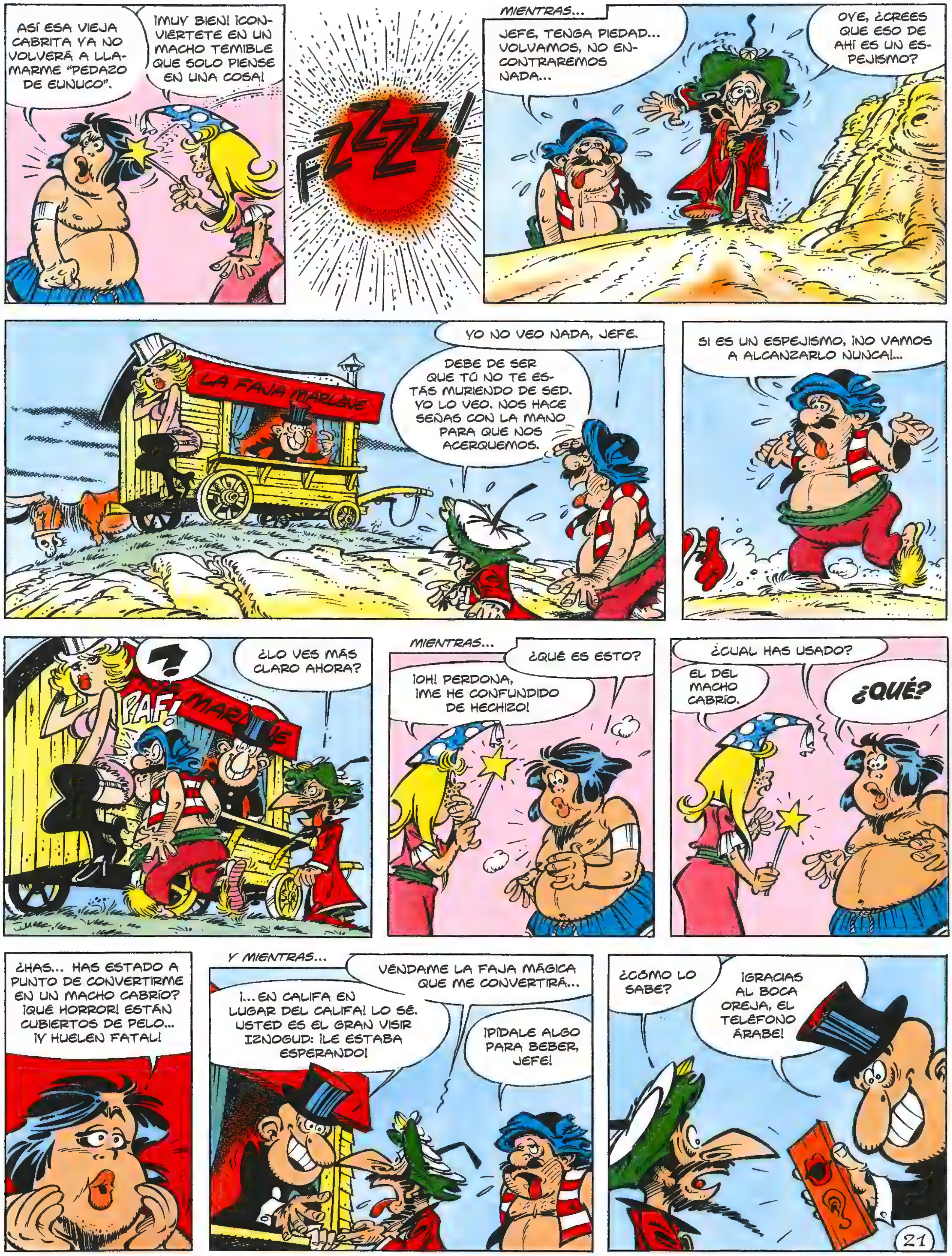
(*) VÉASE EL ÁLBUM IZNOGUD EL CRUEL.

Y AHORA A LA DERECHA...
?
¡PLAF!
¿HAN HECHO REFORMAS? ¿AQUÍ NO HABÍA UN PASILLO?
HA! HA! HA!
¡VAYA! ¿TE DIVIERTE? PUES VAMOS, GIRA A LA DERECHA, ¡DEPRISA! VAMOS, CORRE, GIRA A LA DERECHA...
PERO JEFE...
CORRIENDO,
¡A TODA VELOCIDAD!
¡BUUUM!
¡NA! ¡NA! ¡NA!
¡BRUUUM!
¡YO NO ME REIRÍA! ¡YA VEIS CÓMO LAS GASTA!
BIEN, AHORA...
PARA SALIR DE PALACIO YA ME ESPABILARÉ.
MIENTRAS TANTO...
AHORA QUE LO PIENSO, ¡NO PUEDO LLEVARLE UN MAGO! ¡LOS HOMBRES TIENEN PROHIBIDA LA ENTRADA EN EL HARÉN! NECESITARÍA UNA MAGA...
FZZZZ!
?
?
¿DÓNDE ESTOY?
ENCIMA DE MÍ.
TENGA LA BONDAD, AYÚDEME A BAJAR.
ESPABÍLESE.
17

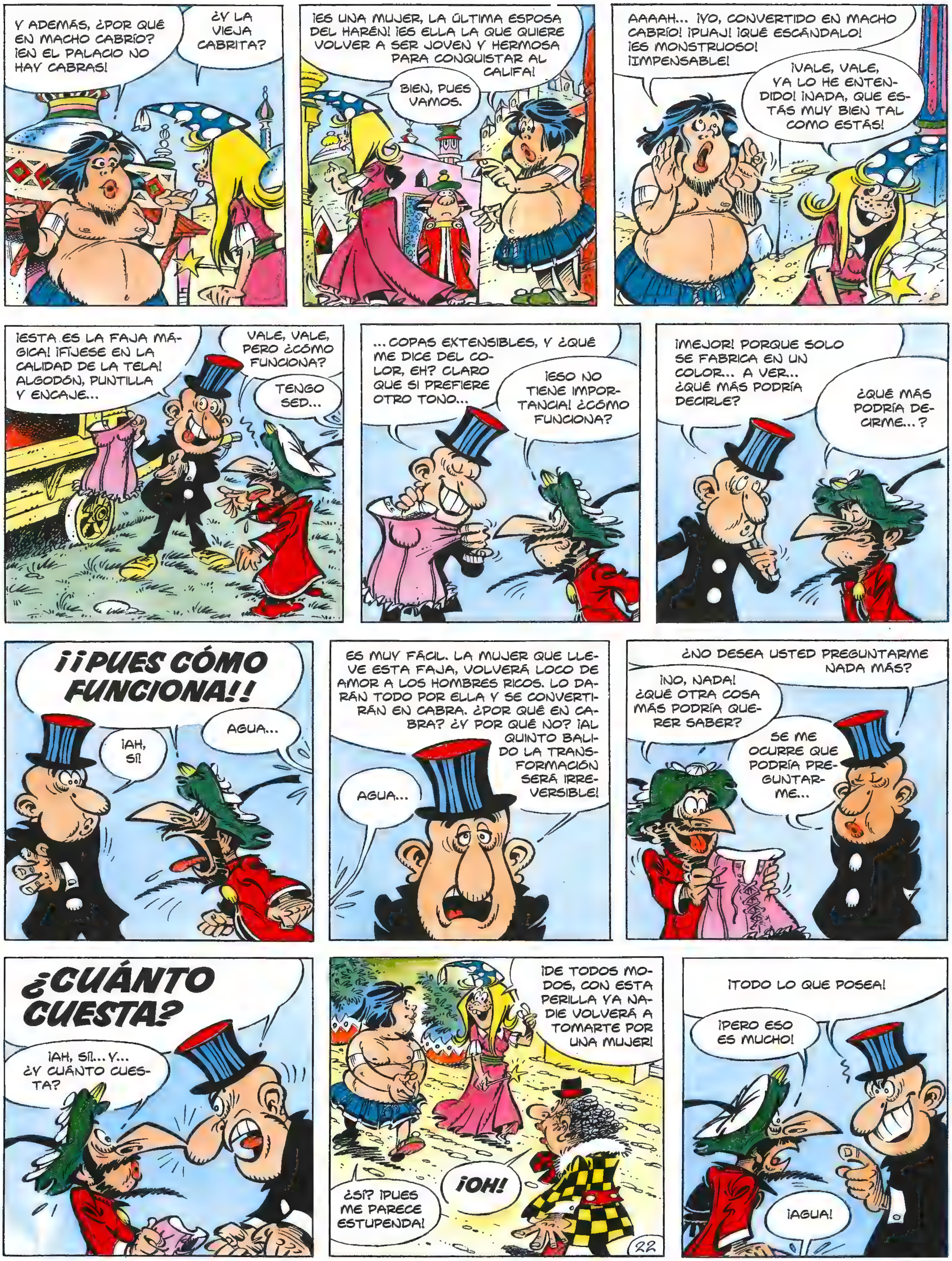
(*) VÉASE EL ÁLBUM EL CUENTO DE HADAS DE IZNOGUD.


¿SABRÍAS CONVERTIR A UNA MUJER VIEJA Y FEA EN UNA HERMOSA JOVEN?
¡ESTE ES EL HECHIZO QUE PRIMERO NOS ENSEÑAN Y TAMBIÉN EL MÁS SOLICITADO!
ENTONCES VEN CONMIGO A PALACIO.
DÉMONOS PRISA. NO TARDARÁN EN VENIR PARA DARME UNA REPRIMENDA.
Y... A MÍ LO QUE ME GUSTARÍA ES SER CLARAMENTE DE MI SEXO... DE VERDAD... SIN AMBIGÜEDADES...
¡ES CURIOSO QUE ME PIDAS ESO! ¡NUNCA HABRÍA DICHO QUE TIENES PROBLEMAS!
¿FALTA MUCHO?
NO ESTÁ A UNA DISTANCIA CONCRETA. AL PRIMER ESPEJISMO QUE VEA, SE...
TÛT!
¡DEPRISA! ¡METE OTRA MONEDA O SE CORTARÁ LA COMUNICACIÓN! ¡UNA MONEDA, DEPRISA!
¿QUÉ?
TUT TUT TUT
TUT TUT
¡DILA, DAME UNA MONEDA, DEPRISA!
¡NO TENGO NINGUNA, JEFE!
SE CORTARÁ LA COMU...
CLIC!
TÛT! TÛT! TÛT! T...
¡EH! ¡CONTÉSTAME! ¡VAMOS, DI ALGO! ¡DI ALGO! ¡AAAAHH!
¡YA NO FUNCIONA!... HA DICHO NO SÉ QUÉ DEL PRIMER ESPEJISMO. ¡VAMOS!
PERO JEFE...
...UN ESPEJISMO NO ES ALGO QUE ESTÁ AHÍ. SOLO SE VE CUANDO SE DELIRA, CUANDO UNO SE MUERE DE SED...
¿HAS TRAÍDO AGUA?
NO, JEFE.
ENTONCES NOS MORIREMOS DE SED Y DELIRAREMOS. ¡VAMOS!
TABARY
19

¡PERO SI ESTÁS MUY BIEN! ¡TIENES UN ASPECTO ESTUPENDO!
¡YA SÉ QUE NO ES ALGO VISIBLE! EXTERIORMENTE IMPRESIONO...
...PERO ENTONCES ¿POR QUÉ TODOS LOS HOMBRES ME HACEN SIEMPRE PROPOSICIONES DESHONESTAS?
ES NATURAL...
¡...SI VAS PASEÁNDOTE POR AHÍ CON LOS PECHOS AL AIRE Y EN MINIFALDA!
¡¿LO VES?! ¡TÚ TAMBIÉN ME HAS TOMADO POR UNA MUJER!
¡AH! ¿ACASO... ACASO ERES UN HOMBRE?
JEFE, ME MUERO DE SED... ESTOY DELIRANDO...
¿VES ALGÚN ESPEJISMO?
SÍ, JEFE, ¡AH!
¡REFRESCOS! ¿QUIÉN QUIERE UN REFRESCO?
¡AGUA! ¡ESTAMOS SALVADOS!
DEBEMOS ASEGURARNOS DE QUE SE TRATA DE UN ESPEJISMO. ¡PELLÍZCALE!
¡AY!
¡PERO BUENO! ¡ESTE TIPO ESTÁ LOCO!
¡PAF!
¡UY!
¡VUELVE AQUÍ SI TE ATREVES!
¡NO ES UN ESPEJISMO, JEFE!
¡ENTONCES NO VAMOS A BEBER! ¡SIGAMOS!
SOY EL GUARDIÁN DEL HARÉN Y ESTOY CASTRADO. QUERRÍA CONVERTIRME EN UN MACHO... ¡DE LOS QUE SOLO PIENSAN EN UNA COSA!
¿UN MACHO QUE SOLO PIENSE EN UNA COSA? ¿EN QUÉ TE PUEDO CONVERTIR?
20

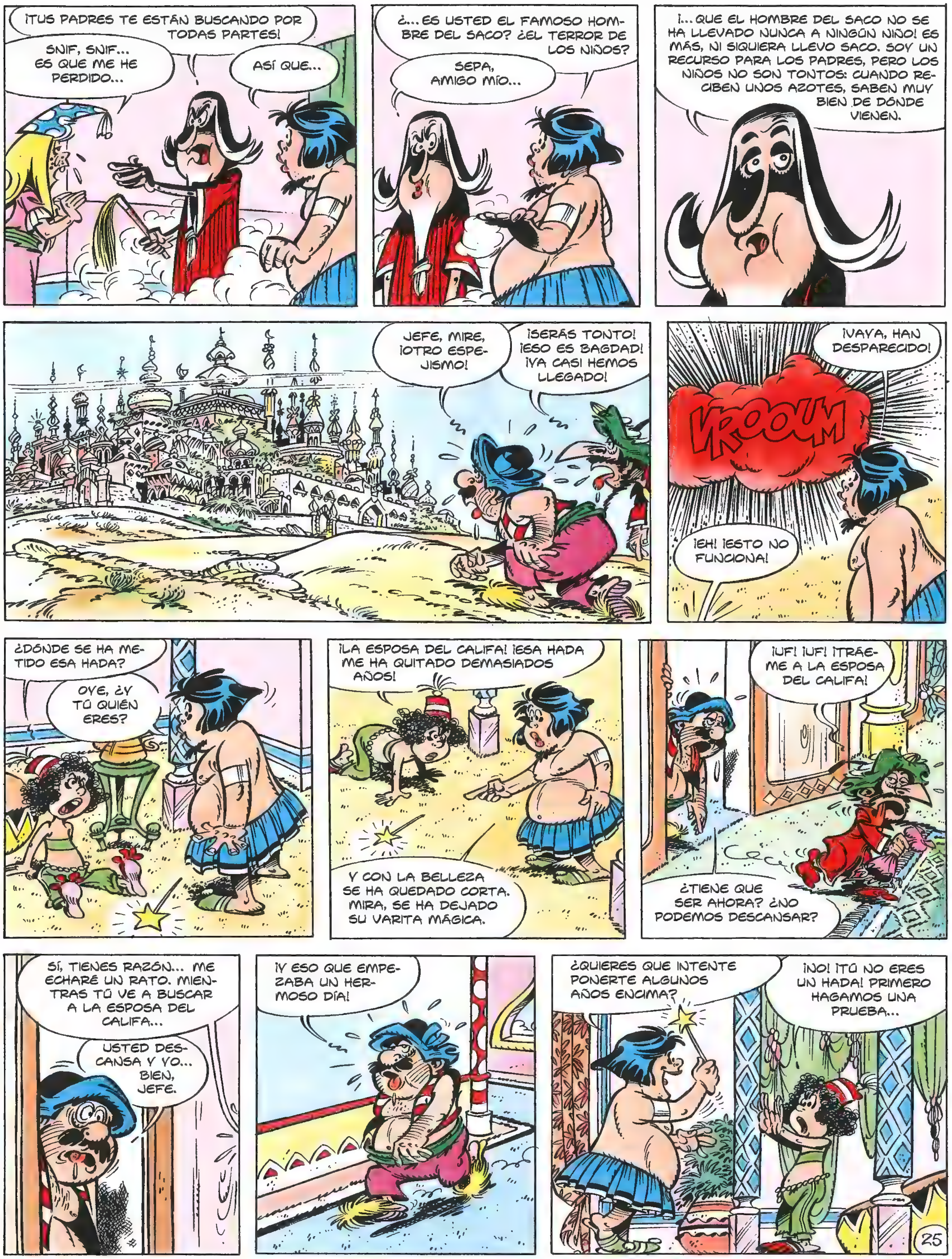


ASÍ ESA VIEJA CABRITA YA NO VOLVERÁ A LLAMARME "PEDAZO DE EUNUCO".
¡MUY BIEN! ¡CONVIÉRTETE EN UN MACHO TEMIBLE QUE SOLO PIENSE EN UNA COSA!
FZZZZ!
MIENTRAS...
JEFE, TENGA PIEDAD... VOLVAMOS, NO ENCONTRAREMOS NADA...
OYE, ¿CREES QUE ESO DE AHÍ ES UN ESPEJISMO?
LA FAJA MARLÈNE
YO NO VEO NADA, JEFE.
DEBE DE SER QUE TÚ NO TE ESTÁS MURIENDO DE SED. YO LO VEO. NOS HACE SEÑAS CON LA MANO PARA QUE NOS ACERQUEMOS.
SI ES UN ESPEJISMO, ¡NO VAMOS A ALCANZARLO NUNCA!...
?
PAF!
¿LO VES MÁS CLARO AHORA?
MIENTRAS...
¿QUÉ ES ESTO?
¡OH! PERDONA, ¡ME HE CONFUNDIDO DE HECHIZO!
¿CUÁL HAS USADO?
EL DEL MACHO CABRÍO.
¿QUÉ?
¿HAS... HAS ESTADO A PUNTO DE CONVERTIRME EN UN MACHO CABRÍO? ¡QUÉ HORROR! ESTÁN CUBIERTOS DE PELO... ¡Y HUELEN FATAL!
Y MIENTRAS...
VÉNDAME LA FAJA MÁGICA QUE ME CONVERTIRÁ...
¡... EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA! LO SÉ. USTED ES EL GRAN VISIR IZNOGUD: ¡LE ESTABA ESPERANDO!
¡PÍDALE ALGO PARA BEBER, JEFE!
¿CÓMO LO SABE?
¡GRACIAS AL BOCA OREJA, EL TELÉFONO ÁRABE!
21


Y ADEMÁS, ¿POR QUÉ EN MACHO CABRÍO? ¡EN EL PALACIO NO HAY CABRAS!
¿Y LA VIEJA CABRITA?
¡ES UNA MUJER, LA ÚLTIMA ESPOSA DEL HARÉN! ¡ES ELLA LA QUE QUIERE VOLVER A SER JOVEN Y HERMOSA PARA CONQUISTAR AL CALIFA!
BIEN, PUES VAMOS.
AAAAH... ¡YO, CONVERTIDO EN MACHO CABRÍO! ¡PUAJ! ¡QUÉ ESCÁNDALO! ¡ES MONSTRUOSO! ¡IMPENSABLE!
¡VALE, VALE, YA LO HE ENTENDIDO! ¡NADA, QUE ESTÁS MUY BIEN TAL COMO ESTÁS!
¡ESTA ES LA FAJA MÁGICA! ¡FÍJESE EN LA CALIDAD DE LA TELA! ALGODÓN, PUNTILLA Y ENCAJE...
VALE, VALE, PERO ¿CÓMO FUNCIONA?
TENGO SED...
...COPAS EXTENSIBLES, Y ¿QUÉ ME DICE DEL COLOR, EH? CLARO QUE SI PREFIERE OTRO TONO...
¡ESO NO TIENE IMPORTANCIA! ¿CÓMO FUNCIONA?
¡MEJOR! PORQUE SOLO SE FABRICA EN UN COLOR... A VER... ¿QUÉ MÁS PODRÍA DECIRLE?
¿QUÉ MÁS PODRÍA DECIRME...?
¡¡PUES CÓMO FUNCIONA!!
¡AH, SÍ!
AGUA...
ES MUY FÁCIL. LA MUJER QUE LLEVE ESTA FAJA, VOLVERÁ LOCO DE AMOR A LOS HOMBRES RICOS. LO DARÁN TODO POR ELLA Y SE CONVERTIRÁN EN CABRA. ¿POR QUÉ EN CABRA? ¿Y POR QUÉ NO? ¡AL QUINTO BALIDO LA TRANSFORMACIÓN SERÁ IRREVERSIBLE!
AGUA...
¿NO DESEA USTED PREGUNTARME NADA MÁS?
¡NO, NADA! ¿QUÉ OTRA COSA MÁS PODRÍA QUERER SABER?
SE ME OCURRE QUE PODRÍA PREGUNTARME...
¿CUÁNTO CUESTA?
¡AH, SÍ!... Y... ¿Y CUÁNTO CUESTA?
¡DE TODOS MODOS, CON ESTA PERILLA YA NADIE VOLVERÁ A TOMARTE POR UNA MUJER!
¿SÍ? ¡PUES ME PARECE ESTUPENDA!
¡OH!
22
¡TODO LO QUE POSEA!
¡PERO ESO ES MUCHO!
¡AGUA!

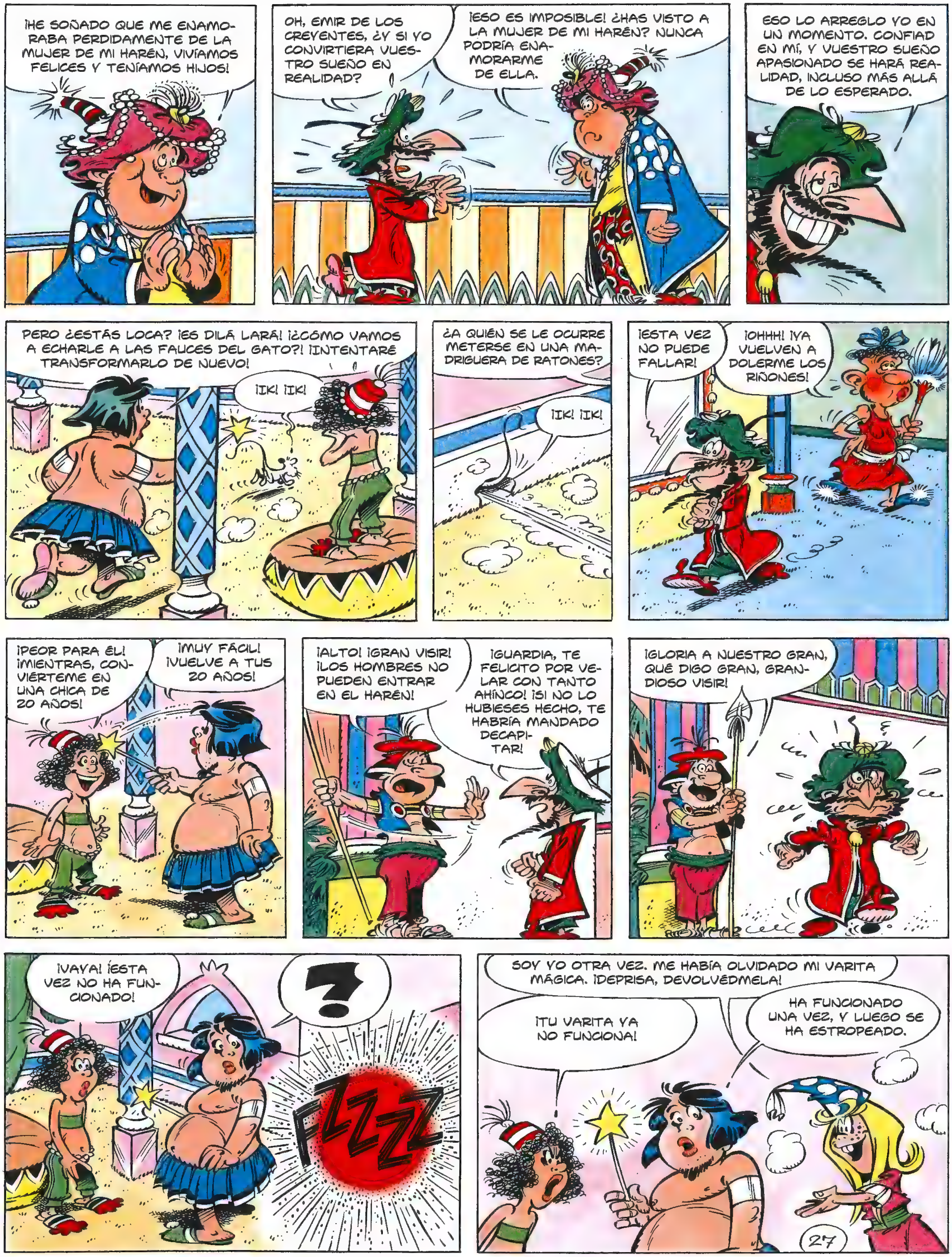
MARLENE
¡SI NO, SE ARRIESGA USTED A SER LA PRIMERA VÍCTIMA DE LA FAJA MÁGICA!
¡... PÍDALE UN POCO DE AGUA, JEFE! ESTOY DELIRANDO... ¿USTED NO? YA VEO EL ESPEJISMO...
TIENES RAZÓN, NO PUEDO MÁS.
PERMITA QUE ME PRESENTE: SOY ULAR, DIRECTOR DEL CIRCO ULAR (JA, JA, JA). ESTOY BUSCANDO NUEVAS ATRACCIONES. ¡ESTOY DISPUESTO A CONTRATARLE!
¿A MÍ? ¿PARA HACER QUÉ?
¿QUIEREN AGUA? ¡HABERLO DICHO ANTES, HOMBRE! ¡TENGAN!
¡GLUGLUGLUGLU! ¡GLUGLUGLUGLU! ¡GLUGLUGLUGLU!
AAAAAAH... ESTO YA ESTÁ MEJOR. YA NO DELIRO...
?
¡PUES SIMPLEMENTE PARA SER LO QUE ES: UNA MUJER BARBUDA!
¡AH, NO! ¡YA ESTAMOS OTRA VEZ!
¡HA... DESAPARECIDO TODO!
ES LÓGICO, JEFE. AHORA YA NO TENEMOS SED, Y LOS ESPEJISMOS SON UNA VISIÓN DEL ALMA, QUE...
¡PEDAZO DE
¡HA SIDO POR TU CULPA! TE VOY A...
¡EH! ¡MIRE, JEFE!
¡LA FAJA MÁGICA NO HA DESAPARECIDO! ¡LA LLEVA EN LA MANO!
?
¡ESTUPENDO! ¡DEPRISA! ¡VOLVAMOS A PALACIO! ¡ESTOY IMPACIENTE POR VER AL CALIFA CONVERTIDO EN CABRA Y A MÍ EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
23

Y... ¿Y PARA HACER DE HÉRCULES?
¡ESTE TIPO ME HA SACADO DE MIS CASILLAS!
¿Y A QUIÉN LE VA A DAR A PROBAR ESA FAJA, JEFE?
A LA VIEJA DEL HARÉN...
ADEMÁS, ¡EL CALIFA SOLO TIENE DERECHO A INTERESARSE POR LAS MUJERES DE SU HARÉN!
¿ES QUE NADIE ME TOMARÁ NUNCA POR UN HOMBRE? PORQUE SOY UN HOMBRE, CON ALGUNA CARENCIA, ¡PERO UN HOMBRE AL FIN Y AL CABO!
AREM
¡ALTO! ¡LOS HOMBRES NO PUEDEN ENTRAR EN EL HARÉN!
¿EN SERIO? ¿ME... ME HAS TOMADO POR...?
¡PUES CLARO QUE NO! ¡TE ESTABA TOMANDO EL PELO! ¡JA, JA! ¡SI CREES QUE IBA A DEJARME ENGAÑAR POR ESA PERILLA...! ¡VAMOS, PASA, PEDAZO DE EUNUCO!
¡GRRR!
¡AH, POR FIN APARECES!
TE LO ADVIERTO: ¡COMO TE RÍAS DE MI BARBA TE GANAS UNOS CUANTOS LATIGAZOS!
TABARY
¡PERO QUÉ DICES! TODO LO CONTRARIO: CREO QUE DEBERÍAS DEJÁRTELA CRECER, ASÍ TE TAPARÍA LOS PECHOS Y ESA BARRIGOTA QUE TIENES.
¡ESTA ES LA CABRITA QUE QUIERE VOLVER A SER JOVEN Y HERMOSA! ¡VAS A TENER TRABAJO!
¡BASTARÁ CON UN TOQUECITO DE MI VARITA MÁGICA!
¡SÉ JOVEN Y HERMOSA!
ZZZZ!
¡OH! ¡YA VIENEN A BUSCARME!
BROOUM
ES EL HOMBRE DEL SACO.
¿Y BIEN, CARAMBOLA? ¿QUÉ HACES AQUÍ?
24



¡TUS PADRES TE ESTÁN BUSCANDO POR TODAS PARTES!
SNIF, SNIF... ES QUE ME HE PERDIDO...
ASÍ QUE...
¿...ES USTED EL FAMOSO HOMBRE DEL SACO? ¿EL TERROR DE LOS NIÑOS?
SEPA, AMIGO MÍO...
¡...QUE EL HOMBRE DEL SACO NO SE HA LLEVADO NUNCA A NINGÚN NIÑO! ES MÁS, NI SIQUIERA LLEVO SACO. SOY UN RECURSO PARA LOS PADRES, PERO LOS NIÑOS NO SON TONTOS: CUANDO RECIBEN UNOS AZOTES, SABEN MUY BIEN DE DÓNDE VIENEN.
JEFE, MIRE, ¡OTRO ESPEJISMO!
¡SERÁS TONTO! ¡ESO ES BAGDAD! ¡YA CASI HEMOS LLEGADO!
¡VAYA, HAN DESPARECIDO!
VROOUM
¡EH! ¡ESTO NO FUNCIONA!
¿DÓNDE SE HA METIDO ESA HADA?
OYE, ¿Y TÚ QUIÉN ERES?
¡LA ESPOSA DEL CALIFA! ¡ESA HADA ME HA QUITADO DEMASIADOS AÑOS!
Y CON LA BELLEZA SE HA QUEDADO CORTA. MIRA, SE HA DEJADO SU VARITA MÁGICA.
¡UF! ¡UF! ¡TRÁEME A LA ESPOSA DEL CALIFA!
¿TIENE QUE SER AHORA? ¿NO PODEMOS DESCANSAR?
SÍ, TIENES RAZÓN... ME ECHARÉ UN RATO. MIENTRAS TÚ VE A BUSCAR A LA ESPOSA DEL CALIFA...
USTED DESCANSA Y YO... BIEN, JEFE.
¡Y ESO QUE EMPEZABA UN HERMOSO DÍA!
¿QUIERES QUE INTENTE PONERTE ALGUNOS AÑOS ENCIMA?
¡NO! ¡TÚ NO ERES UN HADA! PRIMERO HAGAMOS UNA PRUEBA...
25

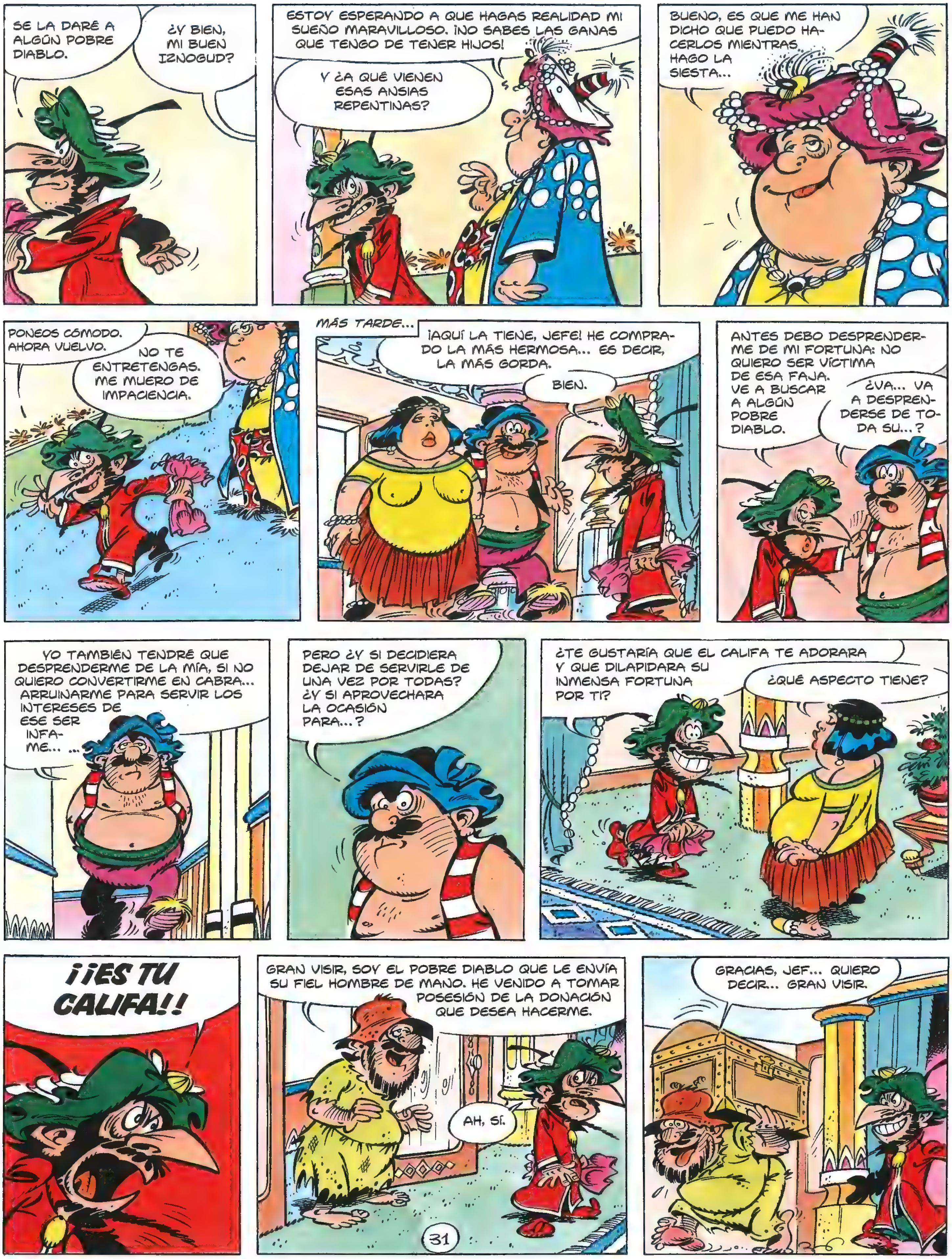
¡UF! ¡YA CASI ESTÁ HECHO! ¡LA ESPOSA DEL CALIFA SE ENFUNDA LA FAJA MÁGICA, EL CALIFA SE VUELVE LOCO POR ELLA, SE ARRUINA POR ELLA, Y SE TRANSFORMA EN CABRA! ¡Y CUANDO SUELTE EL QUINTO BALIDO, LA METAMORFOSIS SERÁ IRREVERSIBLE! ¡JA, JA, JA! ¡ES TRIVIAL!
HAY QUE DISFRAZARSE DE MUJER PARA ENTRAR EN EL HARÉN...
¡ES DILÁ LARÁ! ¡LO HE RECONOCIDO, PERO NO PUEDO LEVANTARLE EL VELO PARA COMPROBARLO!
¡ESPOSA DEL CALIFA, EL GRAN VISIR REQUIERE TU PRESENCIA!
¡ES DILÁ LARÁ, PRUEBA CON ÉL!
¿QUIERES, DILÁ?
¿EH?... ¿A CAMBIO DE QUÉ?
¡SERÁS RATA!
ES QUE YO GRATIS NO...
FZZZ
¡AAAAA!
?
PERO ¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO ESE ATONTADO? ¡HACE MUCHO QUE SE HA IDO!
¡UNA RATA! ¡UNA RATA! ¡LO HAS HECHO ADREDE!
?
¡PERO SI YO NO HE DICHO RATA! ¡SOLO LE HE LLAMADO RATA!
¡VE A BUSCAR EL GATO! ¡DEPRISA!
¡ESTÁ CLARO QUE FUNCIONA!
¿EL GATO?
IRÉ A BUSCARLO...
¡MI BUEN IZNOGUD!
¡TE HE BUSCADO POR TODAS PARTES! ESTABA DURMIENDO LA SIESTA Y HE TENIDO UN SUEÑO MARAVILLOSO...
26

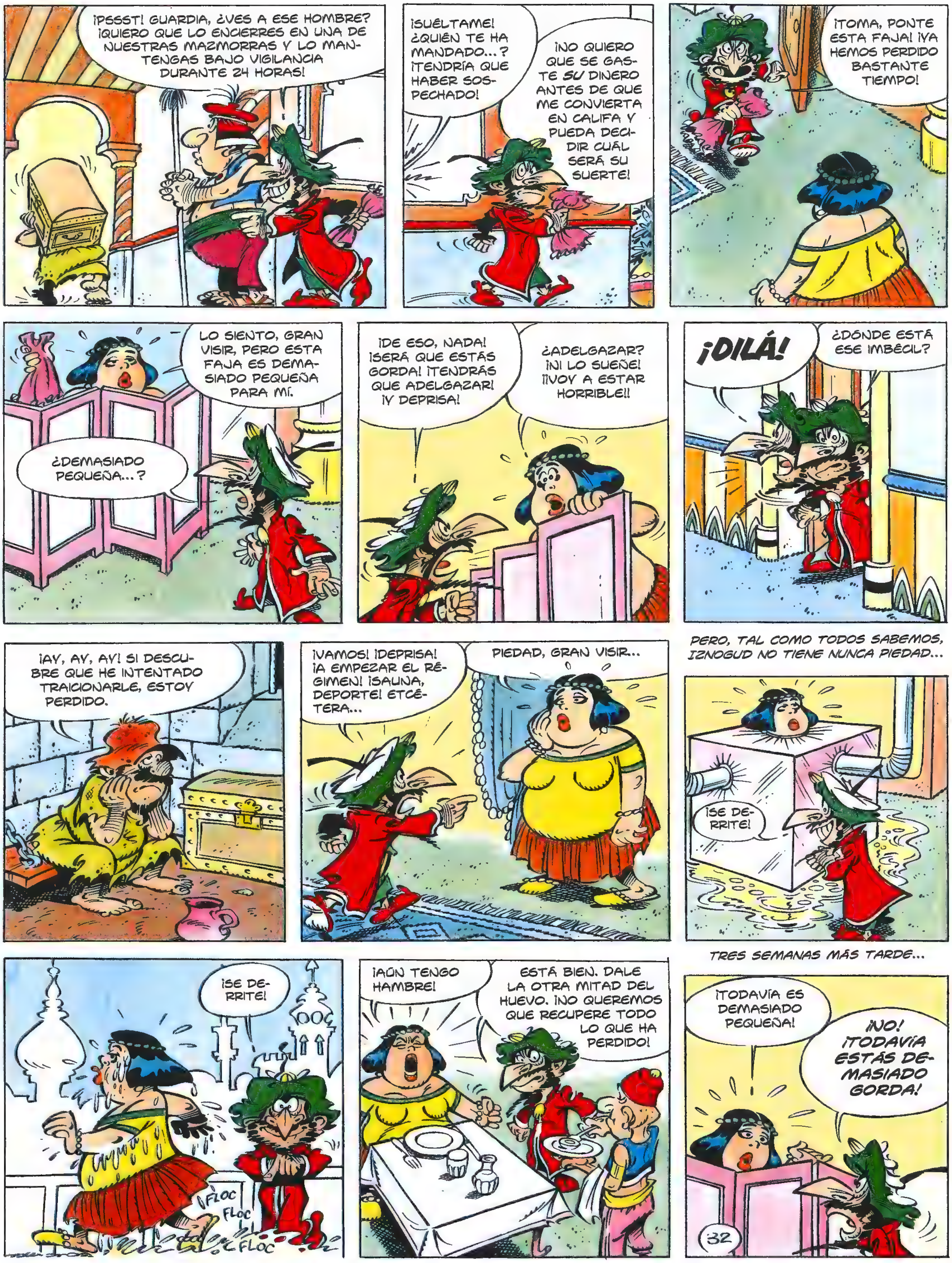

¡HE SOÑADO QUE ME ENAMORABA PERDIDAMENTE DE LA MUJER DE MI HARÉN, VIVÍAMOS FELICES Y TENÍAMOS HIJOS!
OH, EMIR DE LOS CREYENTES, ¿Y SI YO CONVIRTIERA VUESTRO SUEÑO EN REALIDAD?
¡ESO ES IMPOSIBLE! ¿HAS VISTO A LA MUJER DE MI HARÉN? NUNCA PODRÍA ENAMORARME DE ELLA.
ESO LO ARREGLO YO EN UN MOMENTO. CONFIAD EN MÍ, Y VUESTRO SUEÑO APASIONADO SE HARÁ REALIDAD, INCLUSO MÁS ALLÁ DE LO ESPERADO.
PERO ¿ESTÁS LOCA? ¡ES DILA LARÁ! ¡¿CÓMO VAMOS A ECHARLE A LAS FAUCES DEL GATO?! ¡INTENTARÉ TRANSFORMARLO DE NUEVO!
¡IK! ¡IK!
¿A QUIÉN SE LE OCURRE METERSE EN UNA MADRIGUERA DE RATONES?
¡IK! ¡IK!
¡ESTA VEZ NO PUEDE FALLAR!
¡OHHH! ¡YA VUELVEN A DOLERME LOS RIÑONES!
¡PEOR PARA ÉL! ¡MIENTRAS, CONVIÉRTEME EN UNA CHICA DE 20 AÑOS!
¡MUY FÁCIL! ¡VUELVE A TUS 20 AÑOS!
¡ALTO! ¡GRAN VISIR! ¡LOS HOMBRES NO PUEDEN ENTRAR EN EL HARÉN!
¡GUARDIA, TE FELICITO POR VELAR CON TANTO AHÍNCO! ¡SI NO LO HUBIESES HECHO, TE HABRÍA MANDADO DECAPITAR!
¡GLORIA A NUESTRO GRAN, QUÉ DIGO GRAN, GRANDIOSO VISIR!
¡VAYA! ¡ESTA VEZ NO HA FUNCIONADO!
?
FZZZ
SOY YO OTRA VEZ. ME HABÍA OLVIDADO MI VARITA MÁGICA. ¡DEPRISA, DEVOLVÉDMELA!
¡TU VARITA YA NO FUNCIONA!
HA FUNCIONADO UNA VEZ, Y LUEGO SE HA ESTROPEADO.
27

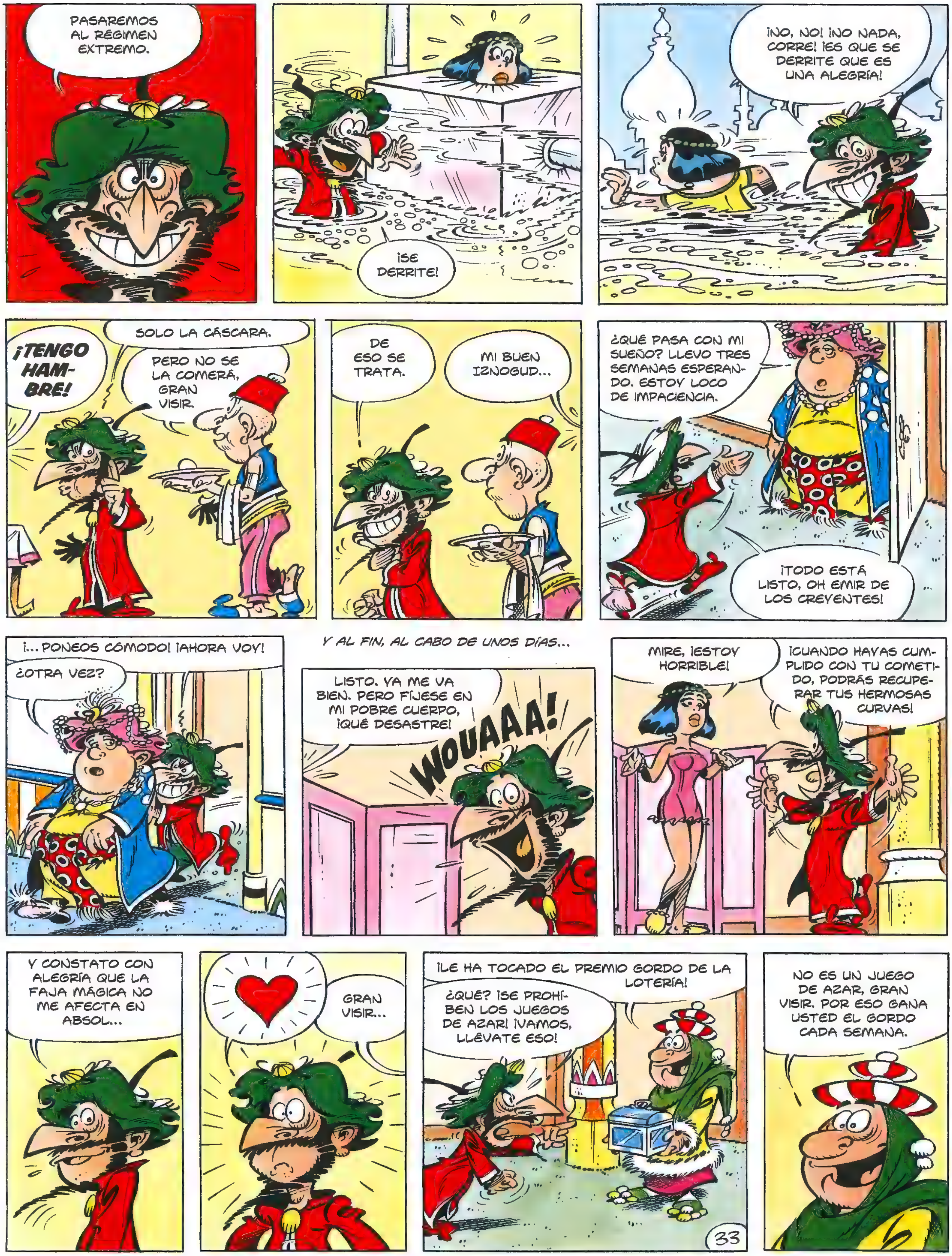
¡VOSOTROS NO SOIS MAGOS! SI HA FUNCIONADO, ES PORQUE DEBÍAN DE QUEDAR RESTOS EN EL INTERIOR DE LA VARITA... LA TRANSFORMACIÓN QUE HAYÁIS HECHO NO DURARÁ MUCHO...
¡DILÁ LARÁ! ¿DÓNDE ESTÁ ESE ATONTADO?
¡AY! ¡ES VUESTRO GRAN VISIR! ¡NO QUIERO VERLE! ¡ME VOY!
?
¡PERO BUENO! ¡¿SE PUEDE SABER QUÉ PASA AQUÍ?! ¿QUIÉN ERES TÚ?
¡SOY LA ESPOSA DEL CALIFA! EL HADA QUE ESTABA AQUÍ HACE SOLO UN MOMENTO ME HA REJUVENECIDO... QUIZÁ DEMASIADO...
¿Y MI HOMBRE DE MANO, DILÁ LARÁ? ¿DÓNDE ESTÁ?
EH... NO LO SABEMOS...
NO LE HEMOS VISTO...
¡AY! ¡UY! ¡AY!
CRAAAAAC
?
!?!
?!
¿QUÉ HACES AHÍ METIDO?
¡IK, JEFE! ¡IK, IK!
ESTOS RIÑONES ME ESTÁN MATANDO...
...DEBERÍAN INVENTAR ALGO PARA PROTEGERLOS...
¡HABRÁ QUE OLVIDARSE DE ESA MUJER! ¡ES DEMASIADO JOVEN!
¡JUGAR AL RATÓN Y AL GATO ES AGOTADOR!
28

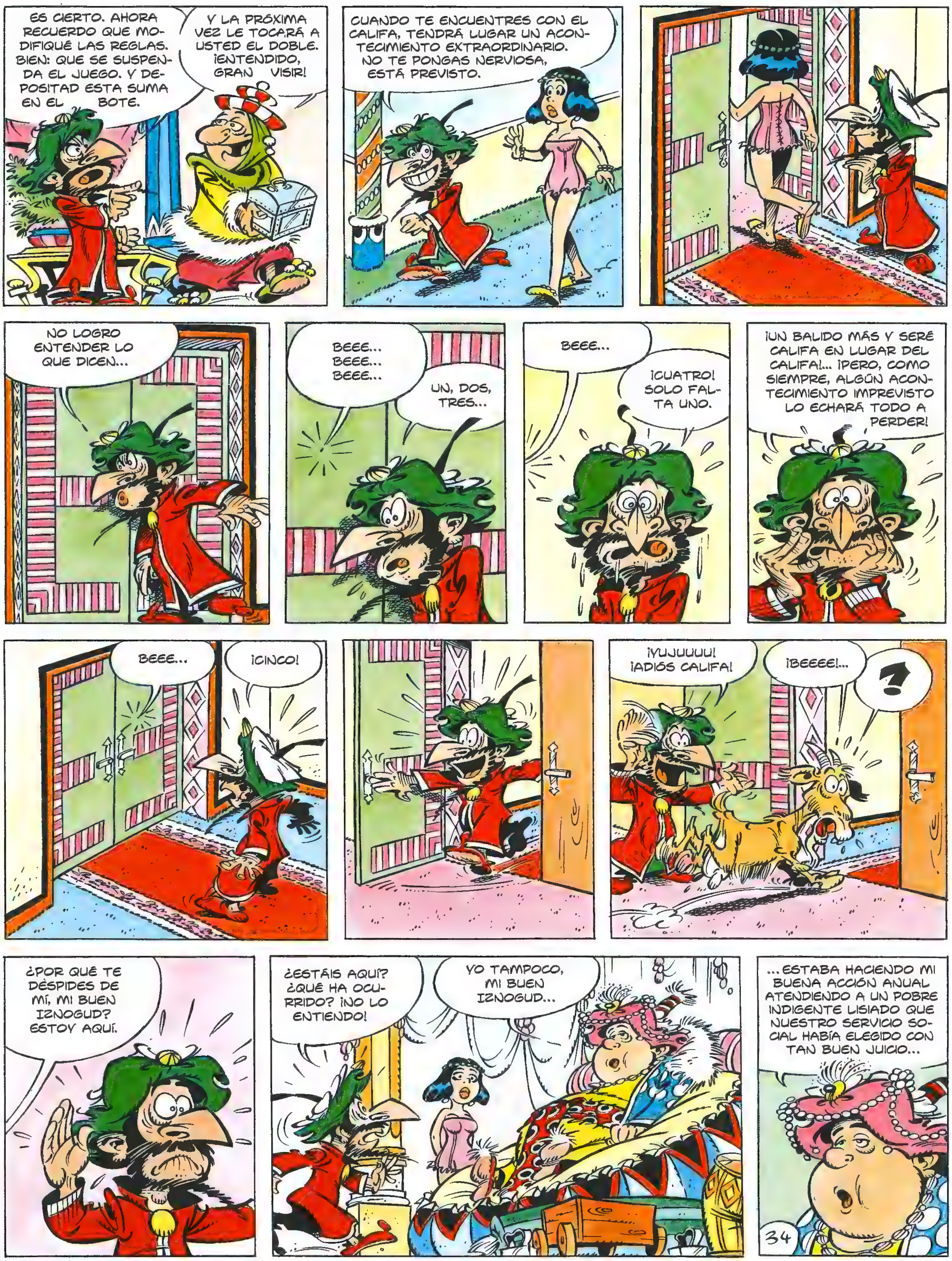
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN VISIR! ¡HASTA LUEGO, DILÁ!
OS DEBÉIS DE ESTAR PREGUNTANDO POR QUÉ NO LOS DETENGO AHORA QUE NO LLEVAN VELO. ES POR CULPA DE ESTA LEY ESTÚPIDA: A LOS HOMBRES NO LES ESTÁ PERMITIDO ENTRAR EN EL HARÉN, PERO SÍ SALIR...
A PROPÓSITO DE RATERÍAS, ¿HAS COMPRADO UNA MUJER COMO TE ORDENÉ?
JEFE, SABE USTED MUY BIEN QUE ACONTECIMIENTOS AJENOS A MI VOLUNTAD ME HAN IMPEDIDO...
¡PUES AHORA NO HAY NADA QUE TE LO IMPIDA!
SÍ, NO TENGO DINERO PARA COMPRARLA. PIENSE USTED UN POCO, JEFE. SI NO ME PAGA, ¿CÓMO VOY A TENER DINERO?
¡AAAAAJ! ¡TIENES SUERTE DE QUE NO TE PAGUE! SI NO, TE CONFISCARÍA EL SUELDO PARA CASTIGAR TANTA AVARICIA.
¡TOMA! ¡SI ME ENTERO DE QUE TIENES POR AHÍ AHORROS, TE JURO QUE *@!# !
NO HAY PELIGRO, JEFE.
JI, JI, JI... SI ÉL SUPIERA...
HARÉ REALIDAD EL SUEÑO DEL CALIFA Y EL MÍO AL MISMO TIEMPO... ME MUERO DE GANAS DE OÍRLO BALAR.
¡Y TODO, GRACIAS A LA FAJA...!
!?
¿Y LA FAJA? ¿DÓNDE ESTÁ MI FAJA? ¡ALGUIEN ME HA ROBADO LA FAJA!
¡AL LADRÓN!
TABARY 83
29

MI BUEN IZNOGUD...
!!
¿CÓMO MARCHA LA REALIZACIÓN DE MI SUEÑO?
BEEEE...
¡VUELVO ENSEGUIDA, EMIR DE LOS CREYENTES!
BEEEE...
¡BASTA! ¡QUÍTATE AHORA MISMO ESA FAJA, DE LO CONTRARIO!
¡OH, BIEN AMADA, DÍGNATE A DEDICARLE UNA MIRADA A LA LARVA QUE SE ARRASTRA... BEEEE...!
!?!
¡...ME ECHO A TUS PIES! ¡TE DOY TODA MI FORTUNA! ¡MI VIDA! BEEEE...
!?!
¡JA! ¡JA! ¡NO LE SERVIRÁ DE NADA! ¡ES A MÍ A QUIEN SEGUIRÁ, PORQUE SOY MÁS RICO QUE USTED!!
¿A TI? ¡JA, JA! ¡NO ME HAGAS REÍR! ¡PERO SI TÚ NO TIENES NADA, DESGRACIADO! ¡NUNCA TE HE PAGADO! BEEEE...
PERO ¿QUÉ SE CREE USTED, GRAN VISIR DE TRES AL CUARTO? ¡AQUÍ TODOS ME LLAMAN EL DON 10%! ¡SIEMPRE ME QUEDO EL 10% DE TODO LO QUE ENTRA EN PALACIO! GARBANZOS, SALCHICHAS, BABUCHAS, ETCÉTERA, Y BEEEE...
¿QUÉ OCURRE, JEFE? ¿QUÉ HACEMOS AQUÍ?
?
¡¿NO HABREMOS CAÍDO BAJO EL INFLUJO DE LA FAJA MÁGICA?!
¡SÍ, JEFE! ¡USTED HA BALADO!
¡Y TÚ TAMBIÉN! Y CREO QUE ME HAS DICHO COSAS MUY DESAGRADABLES... PERO NO LOGRO RECORDAR EXACTAMENTE CUÁLES...
CREO QUE USTED TAMBIÉN ME HA DICHO COSAS MUY...
¡SÍ! ¡¡PERO YO TENGO DERECHO A HACERLO!!
VALE... VOY A COMPRAR LA MUJER, JEFE...
¡TE LO ADVIERTO, SI LOGRO RECORDAR LO QUE ME HAS DICHO, TE VA A COSTAR MUY CARO!
ES VERDAD, HE BALADO... ¡SI ESA NO SE HUBIERA QUITADO LA FAJA, ME HABRÍA CONVERTIDO EN CABRA! NO HAY MÁS REMEDIO: TENDRÉ QUE LIBRARME DE MI FORTUNA...
30

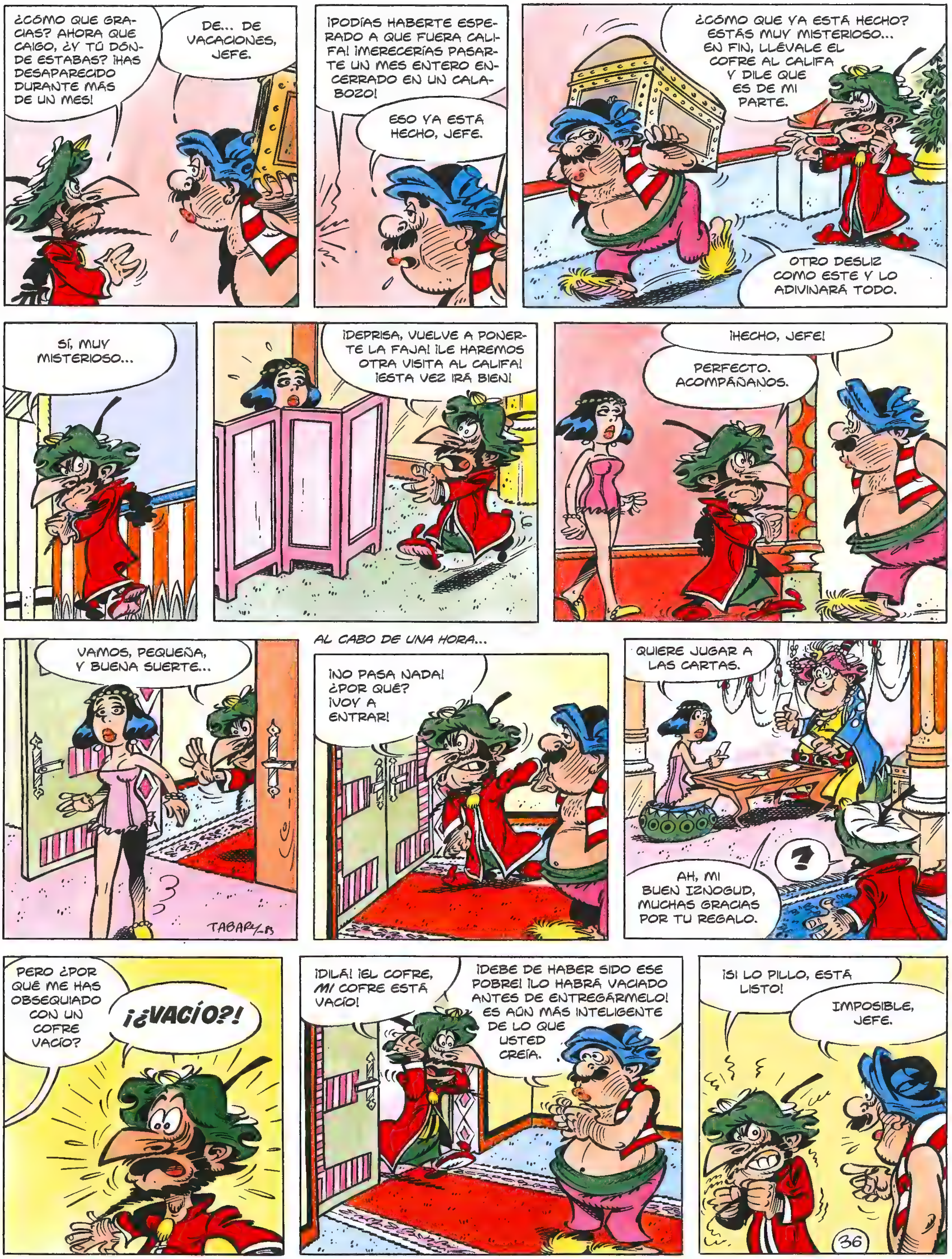

SE LA DARÉ A ALGÚN POBRE DIABLO.
¿Y BIEN, MI BUEN IZNOGUD?
ESTOY ESPERANDO A QUE HAGAS REALIDAD MI SUEÑO MARAVILLOSO. ¡NO SABES LAS GANAS QUE TENGO DE TENER HIJOS!
Y ¿A QUÉ VIENEN ESAS ANSIAS REPENTINAS?
BUENO, ES QUE ME HAN DICHO QUE PUEDO HACERLOS MIENTRAS HAGO LA SIESTA...
PONEOS CÓMODO. AHORA VUELVO.
NO TE ENTRETENGAS. ME MUERO DE IMPACIENCIA.
MÁS TARDE...
¡AQUÍ LA TIENE, JEFE! HE COMPRADO LA MÁS HERMOSA... ES DECIR, LA MÁS GORDA.
BIEN.
ANTES DEBO DESPRENDERME DE MI FORTUNA: NO QUIERO SER VÍCTIMA DE ESA FAJA. VE A BUSCAR A ALGÚN POBRE DIABLO.
¿VA... VA A DESPRENDERSE DE TODA SU...?
YO TAMBIÉN TENDRÉ QUE DESPRENDERME DE LA MÍA, SI NO QUIERO CONVERTIRME EN CABRA... ARRUINARME PARA SERVIR LOS INTERESES DE ESE SER INFAME... ...
PERO ¿Y SI DECIDIERA DEJAR DE SERVIRLE DE UNA VEZ POR TODAS? ¿Y SI APROVECHARA LA OCASIÓN PARA...?
¿TE GUSTARÍA QUE EL CALIFA TE ADORARA Y QUE DILAPIDARA SU INMENSA FORTUNA POR TI?
¿QUÉ ASPECTO TIENE?
¡¡ES TU CALIFA!!
GRAN VISIR, SOY EL POBRE DIABLO QUE LE ENVÍA SU FIEL HOMBRE DE MANO. HE VENIDO A TOMAR POSESIÓN DE LA DONACIÓN QUE DESEA HACERME.
AH, SÍ.
31
GRACIAS, JEF... QUIERO DECIR... GRAN VISIR.

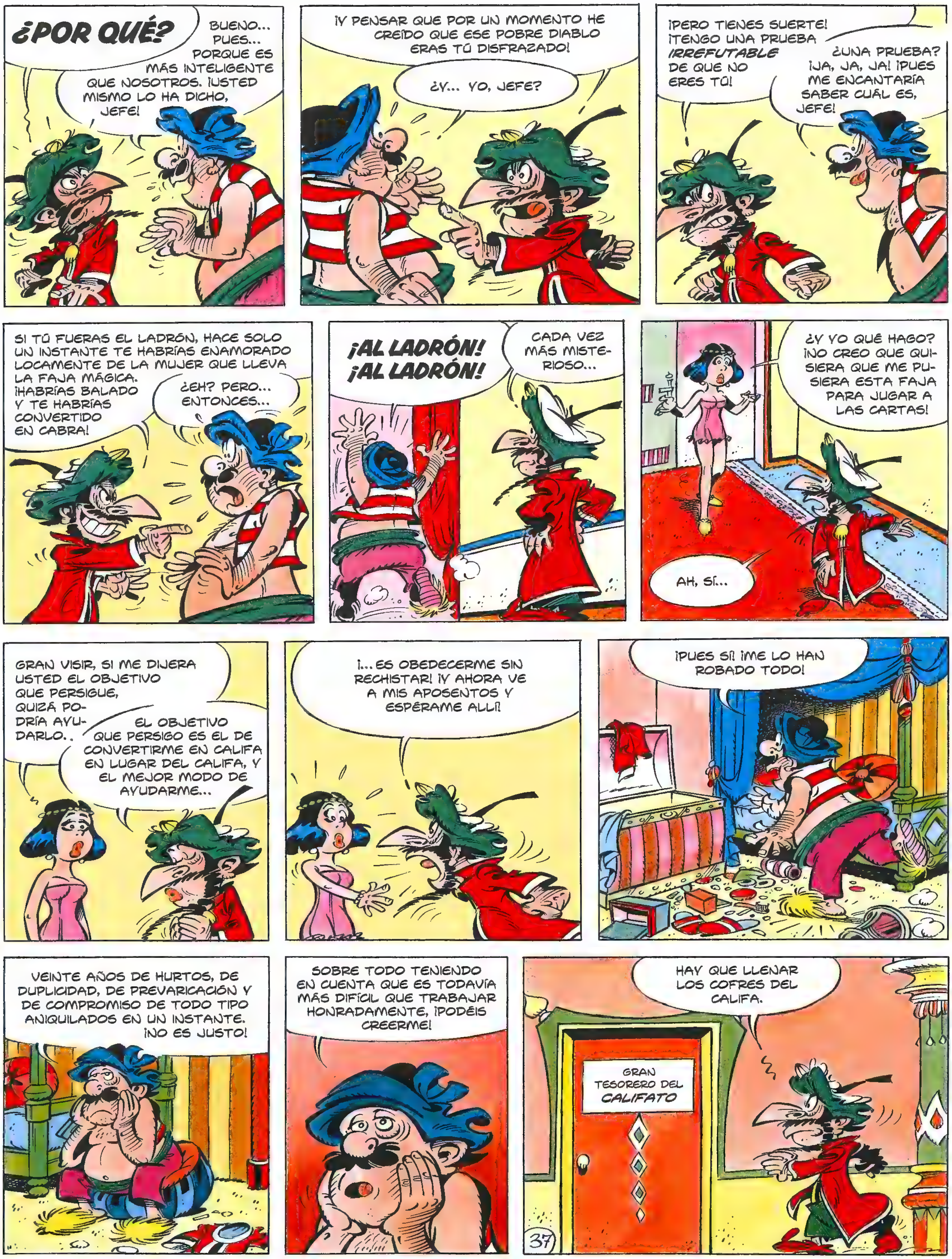

¡PSSST! GUARDIA, ¿VES A ESE HOMBRE? ¡QUIERO QUE LO ENCIERRES EN UNA DE NUESTRAS MAZMORRAS Y LO MANTENGAS BAJO VIGILANCIA DURANTE 24 HORAS!
¡SUÉLTAME! ¿QUIÉN TE HA MANDADO...? ¡TENDRÍA QUE HABER SOSPECHADO!
¡NO QUIERO QUE SE GASTE *SU* DINERO ANTES DE QUE ME CONVIERTA EN CALIFA Y PUEDA DECIDIR CUÁL SERÁ SU SUERTE!
¡TOMA, PONTE ESTA FAJA! ¡YA HEMOS PERDIDO BASTANTE TIEMPO!
LO SIENTO, GRAN VISIR, PERO ESTA FAJA ES DEMASIADO PEQUEÑA PARA MÍ.
¿DEMASIADO PEQUEÑA...?
¡DE ESO, NADA! ¡SERÁ QUE ESTÁS GORDA! ¡TENDRÁS QUE ADELGAZAR! ¡Y DEPRISA!
¿ADELGAZAR? ¡NI LO SUEÑE! ¡¡VOY A ESTAR HORRIBLE!!
¡DILÁ!
¿DÓNDE ESTÁ ESE IMBÉCIL?
¡AY, AY, AY! SI DESCUBRE QUE HE INTENTADO TRAICIONARLE, ESTOY PERDIDO.
¡VAMOS! ¡DEPRISA! ¡A EMPEZAR EL RÉGIMEN! ¡SAUNA, DEPORTE! ETCÉTERA...
PIEDAD, GRAN VISIR...
PERO, TAL COMO TODOS SABEMOS, IZNOGUD NO TIENE NUNCA PIEDAD...
¡SE DERRITE!
¡SE DERRITE!
FLOC
FLOC
FLOC
TRES SEMANAS MÁS TARDE...
¡AÚN TENGO HAMBRE!
ESTÁ BIEN. DALE LA OTRA MITAD DEL HUEVO. ¡NO QUEREMOS QUE RECUPERE TODO LO QUE HA PERDIDO!
¡TODAVÍA ES DEMASIADO PEQUEÑA!
¡NO! ¡TODAVÍA ESTÁS DEMASIADO GORDA!
32


PASAREMOS AL RÉGIMEN EXTREMO.
¡SE DERRITE!
¡NO, NO! ¡NO NADA, CORRE! ¡ES QUE SE DERRITE QUE ES UNA ALEGRÍA!
¡TENGO HAMBRE!
SOLO LA CÁSCARA.
PERO NO SE LA COMERÁ, GRAN VISIR.
DE ESO SE TRATA.
MI BUEN IZNOGUD...
¿QUÉ PASA CON MI SUEÑO? LLEVO TRES SEMANAS ESPERANDO. ESTOY LOCO DE IMPACIENCIA.
¡TODO ESTÁ LISTO, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
¡...PONEOS CÓMODO! ¡AHORA VOY!
¿OTRA VEZ?
Y AL FIN, AL CABO DE UNOS DÍAS...
LISTO. YA ME VA BIEN. PERO FÍJESE EN MI POBRE CUERPO, ¡QUÉ DESASTRE!
WOUAAA!
MIRE, ¡ESTOY HORRIBLE!
¡CUANDO HAYAS CUMPLIDO CON TU COMETIDO, PODRÁS RECUPERAR TUS HERMOSAS CURVAS!
Y CONSTATO CON ALEGRÍA QUE LA FAJA MÁGICA NO ME AFECTA EN ABSOL...
GRAN VISIR...
¡LE HA TOCADO EL PREMIO GORDO DE LA LOTERÍA!
¿QUÉ? ¡SE PROHÍBEN LOS JUEGOS DE AZAR! ¡VAMOS, LLÉVATE ESO!
33
NO ES UN JUEGO DE AZAR, GRAN VISIR. POR ESO GANA USTED EL GORDO CADA SEMANA.


ES CIERTO. AHORA RECUERDO QUE MODIFIQUÉ LAS REGLAS. BIEN: QUE SE SUSPENDA EL JUEGO. Y DEPOSITAD ESTA SUMA EN EL BOTE.
Y LA PRÓXIMA VEZ LE TOCARÁ A USTED EL DOBLE. ¡ENTENDIDO, GRAN VISIR!
CUANDO TE ENCUENTRES CON EL CALIFA, TENDRÁ LUGAR UN ACONTECIMIENTO EXTRAORDINARIO. NO TE PONGAS NERVIOSA, ESTÁ PREVISTO.
NO LOGRO ENTENDER LO QUE DICEN...
BEEE... BEEE... BEEE...
UN, DOS, TRES...
BEEE...
¡CUATRO! SOLO FALTA UNO.
¡UN BALIDO MÁS Y SERÉ CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!... ¡PERO, COMO SIEMPRE, ALGÚN ACONTECIMIENTO IMPREVISTO LO ECHARÁ TODO A PERDER!
BEEE...
¡CINCO!
¡YUJUUUU! ¡ADIÓS CALIFA!
¡BEEEE!...
?
¿POR QUÉ TE DESPIDES DE MÍ, MI BUEN IZNOGUD? ESTOY AQUÍ.
¿ESTÁIS AQUÍ? ¿QUÉ HA OCURRIDO? ¡NO LO ENTIENDO!
YO TAMPOCO, MI BUEN IZNOGUD...
...ESTABA HACIENDO MI BUENA ACCIÓN ANUAL ATENDIENDO A UN POBRE INDIGENTE LISIADO QUE NUESTRO SERVICIO SOCIAL HABÍA ELEGIDO CON TAN BUEN JUICIO...
34

...Y CUANDO IMPLORABA A MI BENEVOLENCIA LA ENTREGA DE UNA BUENA LIMOSNA, HA ENTRADO ESTA MUJER.
¡...A PARTIR DE ENTONCES EL POBRE INDIGENTE SE HA VUELTO COMO LOCO! ¡Y DE PRONTO SE HA DISFRAZADO DE CABRA Y SE HA IDO CORRIENDO! ¡JA, JA, JA!
¿UN POBRE INDIGENTE? ¡ESO ES IMPOSIBLE!
¡MIRA! ¡AHÍ ESTÁ LA CAJA CON RUEDAS SOBRE LA QUE HA VENIDO!
¡MIRAD VUESTRO POBRE INDIGENTE! ¡SU CAJA TENÍA UN DOBLE FONDO! ¡ES RICO!
¡ESO NO ESTÁ BIEN! ¡Y YO QUE IBA A ENTREGARLE MI ÚLTIMO MARAVEDÍ! ¡SI LO ENCUENTRAS, QUE LE CORTEN LA CABEZA! ¡SÍ, SEÑOR!
¿VUESTRO ÚLTIMO MARAVEDÍ?
SÍ, MI BUEN IZNOGUD. HE APOSTADO A LAS CARRERAS DE CAMELLOS Y LO HE PERDIDO TODO.
NO OS MOVÁIS, OH EMIR DE LOS CREYENTES. ESO LO ARREGLO EN UN MOMENTO.
ESPERARÉ A QUE LLEGUEN LOS IMPUESTOS O HABLARÉ CON MI BANQUERO. ¿QUÉ PASA CON MI SUEÑO?
TÚ ESPÉRAME EN MIS APOSENTOS.
¡VALE, VALE!
NO SÉ SI SE HA DADO CUENTA, PERO EL CALIFA, QUE SUPUESTAMENTE TENÍA QUE ADORARME, ¡NI SIQUIERA ME HA MIRADO!
GUARDIA, DILE AL POBRE DIABLO QUE ENCERRASTE PARA VIGILARLO 24 HORAS QUE SI ME DEVUELVE EL COFRE, LE PERDONARÉ LA VIDA.
SÍ, 24 HORAS QUE SE HAN CONVERTIDO EN 32 DÍAS.
¡JEFE! ME HE ENCONTRADO A ESE POBRE DIABLO. ¡HA PREFERIDO CONFIARME EL COFRE Y LARGARSE SIN PEDIR MÁS EXPLICACIONES!
¡ES INTELIGENTE ESE POBRE DIABLO!
GRACIAS, JEFE.
35


¿CÓMO QUE GRACIAS? AHORA QUE CAIGO, ¿Y TÚ DÓNDE ESTABAS? ¡HAS DESAPARECIDO DURANTE MÁS DE UN MES!
DE... DE VACACIONES, JEFE.
¡PODÍAS HABERTE ESPERADO A QUE FUERA CALIFA! ¡MERECERÍAS PASARTE UN MES ENTERO ENCERRADO EN UN CALABOZO!
ESO YA ESTÁ HECHO, JEFE.
¿CÓMO QUE YA ESTÁ HECHO? ESTÁS MUY MISTERIOSO... EN FIN, LLÉVALE EL COFRE AL CALIFA Y DILE QUE ES DE MI PARTE.
OTRO DESLIZ COMO ESTE Y LO ADIVINARÁ TODO.
SÍ, MUY MISTERIOSO...
¡DEPRISA, VUELVE A PONERTE LA FAJA! ¡LE HAREMOS OTRA VISITA AL CALIFA! ¡ESTA VEZ IRÁ BIEN!
¡HECHO, JEFE!
PERFECTO. ACOMPÁÑANOS.
VAMOS, PEQUEÑA, Y BUENA SUERTE...
TABARY
AL CABO DE UNA HORA...
¡NO PASA NADA! ¿POR QUÉ? ¡VOY A ENTRAR!
QUIERE JUGAR A LAS CARTAS.
AH, MI BUEN IZNOGUD, MUCHAS GRACIAS POR TU REGALO.
?
PERO ¿POR QUÉ ME HAS OBSEQUIADO CON UN COFRE VACÍO?
¡¿VACÍO?!
¡DILA! ¡EL COFRE, MI COFRE ESTÁ VACÍO!
¡DEBE DE HABER SIDO ESE POBRE! ¡LO HABRÁ VACIADO ANTES DE ENTREGÁRMELO! ES AÚN MÁS INTELIGENTE DE LO QUE USTED CREÍA.
¡SI LO PILLO, ESTÁ LISTO!
IMPOSIBLE, JEFE.
36



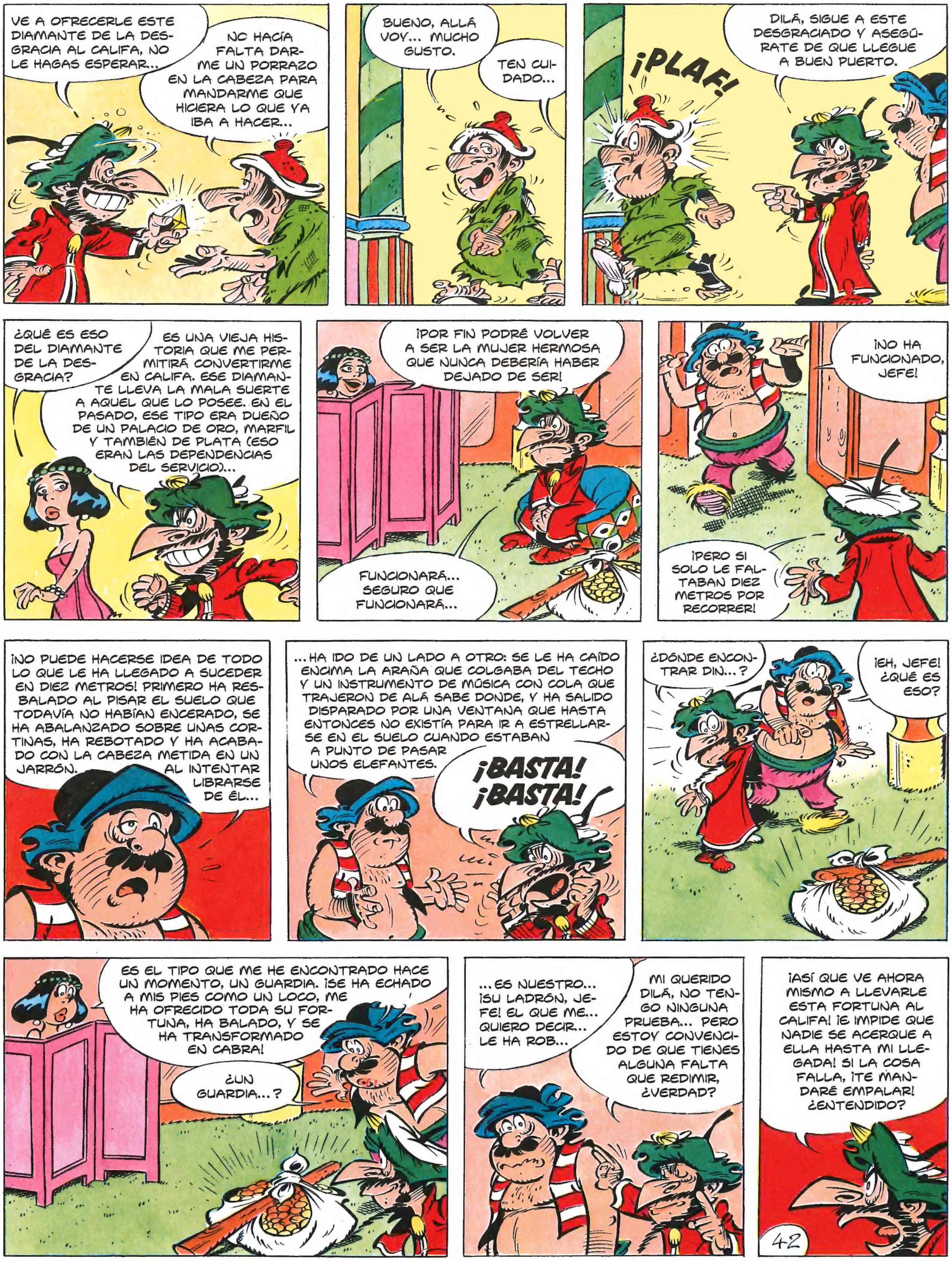
¿POR QUÉ?
BUENO... PUES... PORQUE ES MÁS INTELIGENTE QUE NOSOTROS. ¡USTED MISMO LO HA DICHO, JEFE!
¡Y PENSAR QUE POR UN MOMENTO HE CREÍDO QUE ESE POBRE DIABLO ERAS TÚ DISFRAZADO!
¿Y... YO, JEFE?
¡PERO TIENES SUERTE! ¡TENGO UNA PRUEBA IRREFUTABLE DE QUE NO ERES TÚ!
¿UNA PRUEBA? ¡JA, JA, JA! ¡PUES ME ENCANTARÍA SABER CUÁL ES, JEFE!
SI TÚ FUERAS EL LADRÓN, HACE SOLO UN INSTANTE TE HABRÍAS ENAMORADO LOCAMENTE DE LA MUJER QUE LLEVA LA FAJA MÁGICA. ¡HABRÍAS BALADO Y TE HABRÍAS CONVERTIDO EN CABRA!
¿EH? PERO... ENTONCES...
¡AL LADRÓN! ¡AL LADRÓN!
CADA VEZ MÁS MISTERIOSO...
¿Y YO QUÉ HAGO? ¡NO CREO QUE QUISIERA QUE ME PUSIERA ESTA FAJA PARA JUGAR A LAS CARTAS!
AH, SÍ...
GRAN VISIR, SI ME DIJERA USTED EL OBJETIVO QUE PERSIGUE, QUIZÁ PODRÍA AYUDARLO..
EL OBJETIVO QUE PERSIGO ES EL DE CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA, Y EL MEJOR MODO DE AYUDARME...
¡... ES OBEDECERME SIN RECHISTAR! ¡Y AHORA VE A MIS APOSENTOS Y ESPÉRAME ALLÍ!
¡PUES SÍ! ¡ME LO HAN ROBADO TODO!
VEINTE AÑOS DE HURTOS, DE DUPLICIDAD, DE PREVARICACIÓN Y DE COMPROMISO DE TODO TIPO ANIQUILADOS EN UN INSTANTE. ¡NO ES JUSTO!
SOBRE TODO TENIENDO EN CUENTA QUE ES TODAVÍA MÁS DIFÍCIL QUE TRABAJAR HONRADAMENTE, ¡PODÉIS CREERME!
HAY QUE LLENAR LOS COFRES DEL CALIFA.
GRAN TESORERO DEL CALIFATO
37

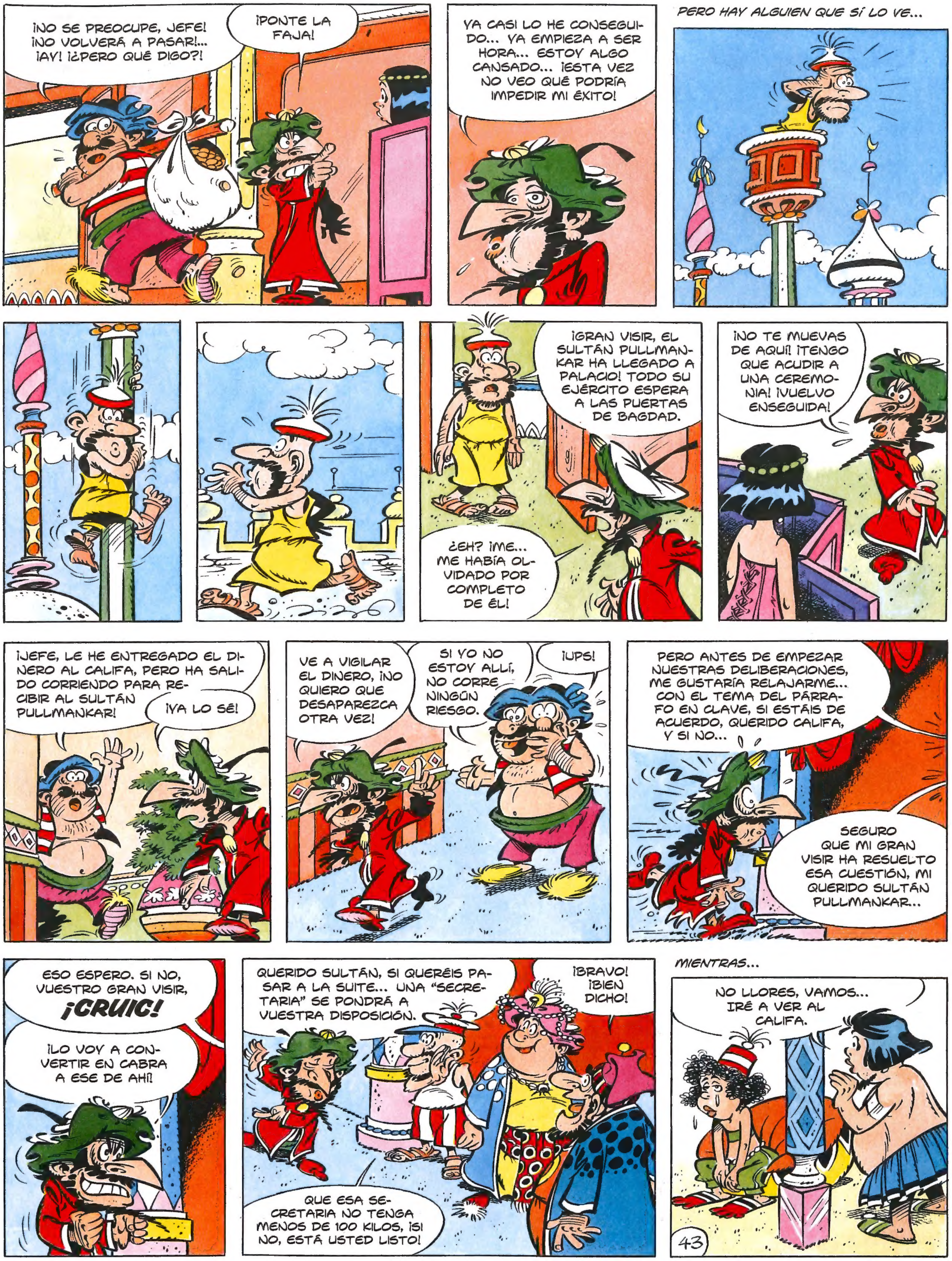
¡GRAN TESORERO!
¡PRESENTE!
SÍ, LO SÉ, LA GENTE SIEMPRE SE SORPRENDE.
?
¡POR FIN ALGUIEN MÁS BAJITO QUE YO!
ARGENTIER
¡LOS COFRES DEL CALIFA ESTÁN VACÍOS! ¡HAY QUE INVENTAR UN IMPUESTO NUEVO!
TENGO UNA IDEA... PERO ANTES HABRÍA QUE DECIRLE AL DIBUJANTE QUE ENCUADRARA MEJOR.
CREO QUE YA SÉ QUIÉN ES EL LADRÓN.
UN IMPUESTO NUEVO DIRIGIDO A LOS DAMNIFICADOS POR LA SEQUÍA DEL DESIERTO, ¿QUÉ LE PARECE?
¡PERO SI EN EL DESIERTO NO HAY HABITANTES!
¡AFORTUNADAMENTE! ¡DE LO CONTRARIO TENDRÍAMOS QUE REPARTÍRNOSLO!
¡ESTE TIPO ES PEOR QUE YO!
CREAR UN DISTINTIVO OBLIGATORIO PARA LOS QUE LLEVAN BABUCHAS.
¿Y QUÉ RAZÓN ARGÜIREMOS?
QUE CON ÉL SE AYUDARÁ A LOS QUE VAYAN DESCALZOS A COMPRARSE BABUCHAS... Y A PAGAR POR EL DISTINTIVO...
¡ESTE TIPO ES TERRIBLE!
¡O BIEN APLICAR UNA TASA PARA PODER OBSERVAR DESDE LA VENTANA DE CASA EL ESPECTÁCULO DE LA CALLE!
¡PERO HAY CALLES EN LAS QUE NO PASA NADA!
EN ESAS CALLES SE SUPRIMIRÁN LAS VENTANAS; O SI NO, TENDRÁ QUE PAGARSE IGUALMENTE LA TASA.
¡ES HORRIBLE!
¡PODEMOS CREAR LOS TRES A LA VEZ!
ESO SERÍA INMUNDO, GRAN VISIR, PERO ¿POR QUÉ NO?
¡ES IMPOSIBLE! ¡EL PUEBLO NO ACEPTARÁ NUNCA ESOS IMPUESTOS! ¡LA GENTE ES DEMASIADO INTELIGENTE! ¡ES UN PUEBLO ADULTO!
¿Y UN PEAJE PARA LAS CAMELLOPISTAS?
YA HAN PAGADO PARA SU CONSTRUCCIÓN. ¡TAMPOCO HAY QUE PASARSE, GRAN VISIR! ¡ESO NOS LLEVARÍA A LA REVOLUCIÓN!
...TENDRÉ QUE BUSCAR OTRO GRAN TESORERO. ¡ESTE NO ES LO BASTANTE ATREVIDO!
38

EL LADRÓN ES EL GUARDIA QUE ME HA METIDO Y SACADO DEL CALABOZO. DEBE DE HABERME RECONOCIDO... ¡AHÍ ESTÁ!...
¡PERO SI NO ES ÉL! ¿DÓNDE ESTÁ EL GUARDIA QUE OCUPABA TU LUGAR?
HA COGIDO LA JUBILACIÓN ANTICIPADA.
¿HA DADO ALGUNA RAZÓN?
SÍ, UNA RAZÓN MUY LOABLE: QUERÍA DEJAR SU PUESTO A LOS JÓVENES.
BANCO DE BAGDAD
¡TENGO QUE ENCONTRAR DINERO!
HAY QUE LLENAR LAS ARCAS DEL CALIFA.
¡YA ESTÁ HECHO, GRAN VISIR!
¿CUÁNDO?
HACE UN MOMENTO. LE HAN PROPUESTO AL CALIFA LA COMPRA DE UN DIAMANTE, Y, COMO LE HA PROMETIDO USTED QUE SU SUEÑO SE HARÍA REALIDAD, HA DECIDIDO RECOGER EL DINERO PARA COMPRÁRSELO A SU FUTURA ESPOSA.
¡¿DE MODO QUE AHORA ES RICO?!...
ÉL SÍ.
¡ES EL MEJOR! ¡NO, NO ME REFIERO A IZNOGUD, SINO AL LICOR VALLET!
Château Montifaud
Licor des Charentes
Embotellado en el castillo
Louis Vallet
Jarnac Champagne
Charente Maritime
¡HAY QUE LLEGAR ANTES QUE EL MERCADER DE DIAMANTES!
¿¡DILÁ!?
¡JEFE, HE DESCUBIERTO A NUES... A SU LADRÓN! ¡ES EL GUARDIA QUE ME... QUE ENCERRÓ A ESE POBRE DIABLO EN EL CALABOZO! ¡HA DESAPARECIDO!
¡VEN! ¡QUIERO QUE ESTÉS PRESENTE EN MI GRAN MOMENTO!
?
¡OTRO QUE SE HA TRANSFORMADO! ¡LA COSA FUNCIONA!
?
¿BEEEE?
¡NO LO ENTIENDO! ME HE ENCONTRADO A ESE TIPO Y...
¡NO HACE FALTA QUE ENTIENDAS NADA! ¡TÚ SÍGUEME!
39

¡EL BANCO LE HA HECHO AL CALIFA UN PRÉSTAMO PARA COMPRAR UN DIAMANTE! ¡TENEMOS QUE LLEGAR ANTES QUE EL VENDEDOR DE DIAMANTES! ¡ESE DIAMANTE VALE UNA FORTUNA!
SIEMPRE QUE NO SEA FALSO, JEFE.
¡AHHH! ¡SIEMPRE TAN PESIMISTA!
¿GRAN VISIR IZNOGUD?
VENGO A ENTREGARLE UNA HERENCIA. ¡HA HEREDADO DE SU TÍO DE AMÉRICA, MISTER SAMSAM GUD!
¿UNA HERENCIA? ¿ADEMÁS?
LO VES, ¡INCLUSO EL DESTINO CONTRADICE TU PESIMISMO! LE ENTREGARÉ ESA HERENCIA AL CALIFA. ¡ASÍ, AUNQUE EL MERCADER DE DIAMANTES HAYA PASADO YA Y LE HAYA VENDIDO UN DIAMANTE FALSO, EL CALIFA SEGUIRÁ SIENDO RICO!
SÍ, PERO...
¿QUÉ ES ESO DE AMÉRICA?
¡AMÉRICA ES EL PAÍS MÁS PRÓSPERO DEL MUNDO! DE SU 1.000.000 DE HABITANTES, 999.999 SON RICOS... EN FIN, ¿ACEPTA USTED LA HERENCIA?
¡SÍ, Y SE LA OFREZCO A MI CALIFA VENERADO! VAYA USTED A ENTREGÁRSELA Y DÍGALE QUE ES DE MI PARTE.
¡USTED MISMO!
CUANDO ESE HOMBRE SALGA POR LA PUERTA, ENTRAS TÚ.
¡NO SE RINDE USTED CON FACILIDAD!
SÍ JEFE, PERO...
HAY ALGO QUE NO ACABO DE ENTENDER...
¡NO ME EXTRAÑA! A VER, ¿QUÉ ES LO QUE NO ENTIENDES, MI QUERIDO DILÁ?
JUSTO ANTES DE QUE LE ENTREGARA SU HERENCIA AL CALIFA, ERA USTED RICO...
SÍ, ¿Y QUÉ?
¡AH, YA SALE!
?
TODO HA IDO BIEN. NO HA PUESTO NINGUNA PEGA. SIMPLEMENTE QUE AHORA DESEA VERLE.
¡EH, JEFE! ¿VE USTED LO MISMO QUE YO?
¿EH? ¿QUÉ? ¿QUÉ HAS VISTO AHORA, PÁJARO DE MAL AGÜERO?
MI BUEN IZNOGUD...
40

(*) VÉASE EL ÁLBUM IZNOGUD EL INFAME.


VE A OFRECERLE ESTE DIAMANTE DE LA DESGRACIA AL CALIFA, NO LE HAGAS ESPERAR...
NO HACÍA FALTA DARME UN PORRAZO EN LA CABEZA PARA MANDARME QUE HICIERA LO QUE YA IBA A HACER...
BUENO, ALLÁ VOY... MUCHO GUSTO.
TEN CUIDADO...
¡PLAF!
DILÁ, SIGUE A ESTE DESGRACIADO Y ASEGÚRATE DE QUE LLEGUE A BUEN PUERTO.
¿QUÉ ES ESO DEL DIAMANTE DE LA DESGRACIA?
ES UNA VIEJA HISTORIA QUE ME PERMITIRÁ CONVERTIRME EN CALIFA. ESE DIAMANTE LLEVA LA MALA SUERTE A AQUEL QUE LO POSEE. EN EL PASADO, ESE TIPO ERA DUEÑO DE UN PALACIO DE ORO, MARFIL Y TAMBIÉN DE PLATA (ESO ERAN LAS DEPENDENCIAS DEL SERVICIO)...
¡POR FIN PODRÉ VOLVER A SER LA MUJER HERMOSA QUE NUNCA DEBERÍA HABER DEJADO DE SER!
FUNCIONARÁ... SEGURO QUE FUNCIONARÁ...
¡NO HA FUNCIONADO, JEFE!
¡PERO SI SOLO LE FALTABAN DIEZ METROS POR RECORRER!
¡NO PUEDE HACERSE IDEA DE TODO LO QUE LE HA LLEGADO A SUCEDER EN DIEZ METROS! PRIMERO HA RESBALADO AL PISAR EL SUELO QUE TODAVÍA NO HABÍAN ENCERADO, SE HA ABALANZADO SOBRE UNAS CORTINAS, HA REBOTADO Y HA ACABADO CON LA CABEZA METIDA EN UN JARRÓN. AL INTENTAR LIBRARSE DE ÉL...
...HA IDO DE UN LADO A OTRO: SE LE HA CAÍDO ENCIMA LA ARAÑA QUE COLGABA DEL TECHO Y UN INSTRUMENTO DE MÚSICA CON COLA QUE TRAJERON DE ALÁ SABE DONDE, Y HA SALIDO DISPARADO POR UNA VENTANA QUE HASTA ENTONCES NO EXISTÍA PARA IR A ESTRELLARSE EN EL SUELO CUANDO ESTABAN A PUNTO DE PASAR UNOS ELEFANTES.
¡BASTA! ¡BASTA!
¿DÓNDE ENCONTRAR DIN...?
¡EH, JEFE! ¿QUÉ ES ESO?
ES EL TIPO QUE ME HE ENCONTRADO HACE UN MOMENTO, UN GUARDIA. ¡SE HA ECHADO A MIS PIES COMO UN LOCO, ME HA OFRECIDO TODA SU FORTUNA, HA BALADO, Y SE HA TRANSFORMADO EN CABRA!
¿UN GUARDIA...?
...ES NUESTRO... ¡SU LADRÓN, JEFE! EL QUE ME... QUIERO DECIR... LE HA ROB...
MI QUERIDO DILÁ, NO TENGO NINGUNA PRUEBA... PERO ESTOY CONVENCIDO DE QUE TIENES ALGUNA FALTA QUE REDIMIR, ¿VERDAD?
¡ASÍ QUE VE AHORA MISMO A LLEVARLE ESTA FORTUNA AL CALIFA! ¡E IMPIDE QUE NADIE SE ACERQUE A ELLA HASTA MI LLEGADA! SI LA COSA FALLA, ¡TE MANDARÉ EMPALAR! ¿ENTENDIDO?
42



¡NO SE PREOCUPE, JEFE! ¡NO VOLVERÁ A PASAR!... ¡AY! ¡¿PERO QUÉ DIGO?!
¡PONTE LA FAJA!
YA CASI LO HE CONSEGUIDO... YA EMPIEZA A SER HORA... ESTOY ALGO CANSADO... ¡ESTA VEZ NO VEO QUÉ PODRÍA IMPEDIR MI ÉXITO!
PERO HAY ALGUIEN QUE SÍ LO VE...
¡GRAN VISIR, EL SULTÁN PULLMANKAR HA LLEGADO A PALACIO! TODO SU EJÉRCITO ESPERA A LAS PUERTAS DE BAGDAD.
¿EH? ¡ME... ME HABÍA OLVIDADO POR COMPLETO DE ÉL!
¡NO TE MUEVAS DE AQUÍ! ¡TENGO QUE ACUDIR A UNA CEREMONIA! ¡VUELVO ENSEGUIDA!
¡JEFE, LE HE ENTREGADO EL DINERO AL CALIFA, PERO HA SALIDO CORRIENDO PARA RECIBIR AL SULTÁN PULLMANKAR!
¡YA LO SÉ!
VE A VIGILAR EL DINERO, ¡NO QUIERO QUE DESAPAREZCA OTRA VEZ!
SI YO NO ESTOY ALLÍ, NO CORRE NINGÚN RIESGO.
¡UPS!
PERO ANTES DE EMPEZAR NUESTRAS DELIBERACIONES, ME GUSTARÍA RELAJARME... CON EL TEMA DEL PÁRRAFO EN CLAVE, SI ESTÁIS DE ACUERDO, QUERIDO CALIFA, Y SI NO...
SEGURO QUE MI GRAN VISIR HA RESUELTO ESA CUESTIÓN, MI QUERIDO SULTÁN PULLMANKAR...
ESO ESPERO. SI NO, VUESTRO GRAN VISIR, ¡CRUIC!
¡LO VOY A CONVERTIR EN CABRA A ESE DE AHÍ!
QUERIDO SULTÁN, SI QUERÉIS PASAR A LA SUITE... UNA "SECRETARIA" SE PONDRÁ A VUESTRA DISPOSICIÓN.
¡BRAVO! ¡BIEN DICHO!
QUE ESA SECRETARIA NO TENGA MENOS DE 100 KILOS, ¡SI NO, ESTÁ USTED LISTO!
MIENTRAS...
NO LLORES, VAMOS... IRÉ A VER AL CALIFA.
43

FIN GUIÓN E ILUSTRACIONES: TABARY